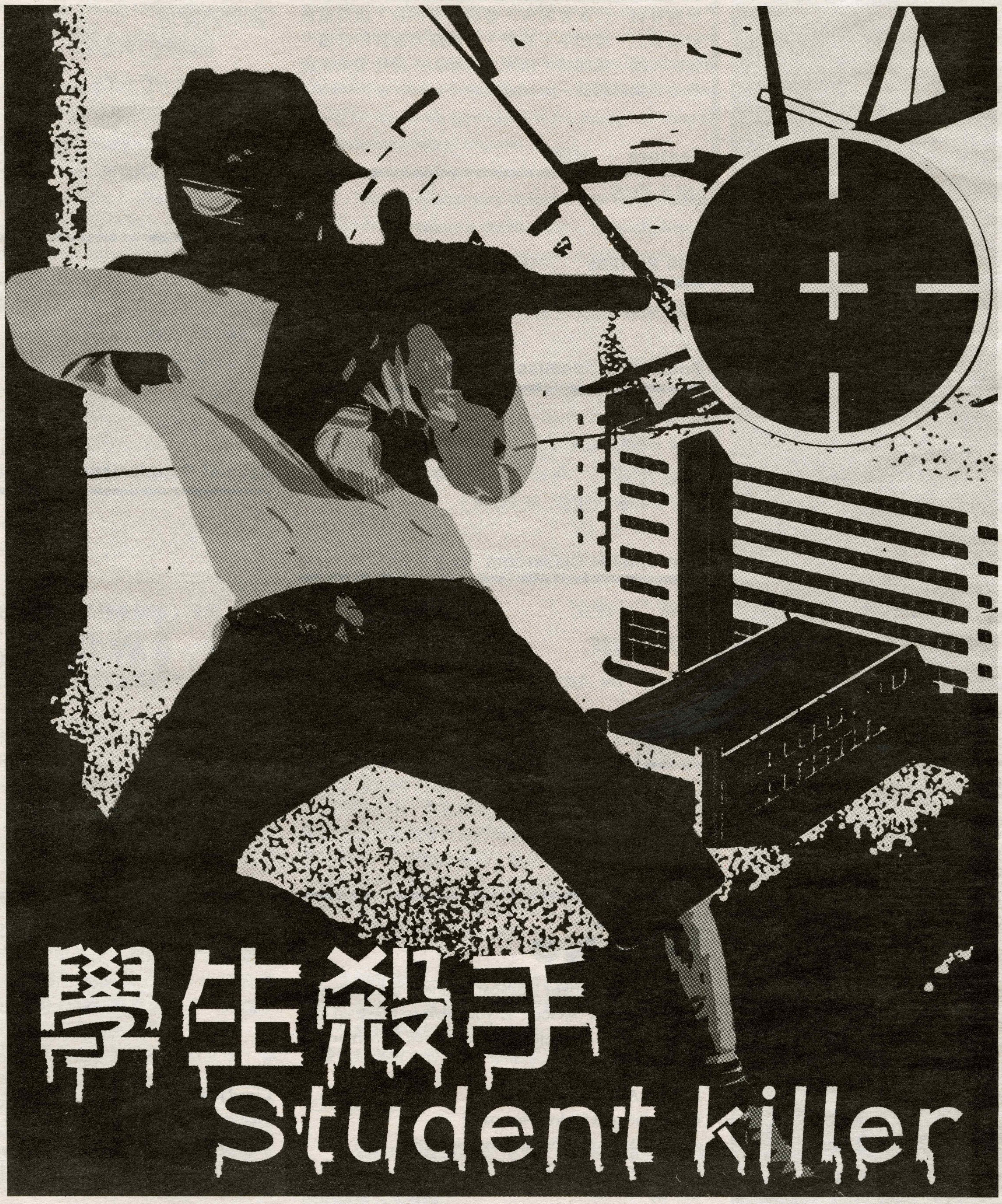
UVoice 峯鳴

SFU UVoice Bilingual Student Newspaper Issue 24 July & August, 2002
峰鳴中英文學生報 第二十四期 二零零二年七至八月 http://www.sfu.ca/uvoice



UVoice July and August 2002

派發地點

DISTRIBUTION LOCATIONS

VANCOUVER 溫哥華

Langara College
SFU (Downtown Campus)   UBC
Vancouver Public Library Branches
(Collingwood, Oakridge, Champlain, Renfrew, FraserView)
大頭仔 Tea House   大頭仔 Comic House
溫哥華中文圖書館   中僑互助會華埠辦事處

BURNABY 本拿比

Burnaby Public Library Branches
(Cameron, Kingsway ,McGill)
SFU (Burnaby Campus)
小飛象餐廳
梅園
中僑專業培訓學院 - 本拿比校舍

COQUITLAM 高貴林

Coquitlam Public Library Branches
(Poirier, City Centre)
沈記   鹿園   逍遙宮
大頭仔   一泡而紅
寶島影視   高美小菜館
新豪園餐廳   茶果嶺茶室
嘉禾茶餐廳   新大旺茶餐廳
利苑海鮮酒家   同發超級市場

RICHMOND 列治文

Bamboo Café   Kwantlen College
Richmond Public Library Branches
(Ironwood, Brighouse, Steveton)
Richmond Public Market
Thompson Community Centre
West Richmond Community Centre
仙跡岩   金鍾廊 (Food Court)
太古廣場(Food Court)   北京書店
胡氏跆拳道   甜蜜蜜茶室
何故漫畫書屋

目錄 Contents

Editoral 編輯人的世界 03

早前曾與一位政客聊天，他說很害怕我，因爲他最怕編輯們。他們手上的筆，是攻擊人最好的武器。我笑笑說，我的筆不是用來攻擊人，而是用來跟讀者分享我的感受。

Feature 專題 04

學生殺手

Job Profiles 一目十行 06

加拿大聯邦政府就業良機

Social & Economics 社會經濟篇 07

夢想國
尋夢在港溫
峰眼世界
一筆「OUT」消大學版？

Life Outside Classroom 課室外的世界 08

饑饉三十後記
但有一個夢
YOUTH IN ACTION

Stories 連載小說 10

CITY ANGEL'S DIARY
桃花源記

Let's Talk about Love 敢言感情篇 12

經濟與愛情
婚姻需求下降的現像
ENTITIES OF LIFE
Understanding Summer
久男女
上帝給我們照相

Lifestyle 生活藝術 13

園內芝音
無印良品— 1995-99 分手紀念精選集
銀幕上的奇蹟
《洗澡》
捕風熱點
日本之旅

Special Supplementary 四格散文 14

靈海
一不小心
心靈日記
飛蛾（獻給我最敬愛的祖母）
飄渺集
雨・妳相逢
屏之外
人生苦短

木村與小梅
四格漫畫

廣告

如欲在峰鳴刊登廣告，請聯絡我們的市場部。電郵地址為 uvoice-marketing@sfu.ca

If you are interested to place an advertisement in UVoice, please contact our marketing department. Email: uvoice-marketing@sfu.ca

ADVERTISEMENT

UVoice is a bilingual student newspaper under the Simon Fraser Student Society. If you wish to place an ad or to submit an article, please feel free to contact us.

Mailing Address:
UVoice Bilingual Student Newspaper
c/o SFSS MBC 2250, Simon Fraser University
8888 University Drive, Burnaby, BC
Canada, V5A 1S6
Office: AQ 2035a
E-mail: uvoice@sfu.ca

Circulation: 5000 copies
Frequency: Bi-monthly
Next Issue Deadline: July 15, 2002
西門菲沙大學峰鳴中英文學生報第二十四期
SFU UVoice Bilingual Student Newspaper Issue 24

Copyright Reserved by UVoice Bilingual Student Newspaper
All contents in this student newspaper may not be used in any way unless you receive the permission from UVoice and the original writer of the article.

EDITORIAL

Regine Cheung

I talked with a politician recently who told me he was quite afraid of me, because the pen in an editor's hands can act as the best weapon. I smiled and told him that my pen is reserved for the single purpose of expressing my feelings, but of course I do recognize the capability that a pen has of becoming a vicious weapon that can harm people mercilessly. In order to attack someone with the power of a pen though, the writer must possess great writing skills; otherwise, the action would only bring humiliation upon one self.

Throughout the years, it seems as if the number of writers has decreased. Maybe it's because in the information technology world there are too many ways through which people communicate; therefore, the interest in writing has been lost along with the attraction to reading. The ideal reading material for teenagers now appears to be filled with beautiful pictures, such as car and fashion magazines. On the other hand, UVoice issues papers that are flooded with words, which evidently lacks the attractions that modern readers are seeking, therefore unable to capture the minds of the more fashionable teens. We question ourselves and come up with the answer to our style of publication. Our goal is to keep UVoice as a newspaper that speaks up for us students, and to keep fashion out of our print in the hopes of saving our words and writings from being embedded deep beneath these stylistic materials.

It is our deepest desires with each publication of five thousand prints that they would fly off the shelves like many other newspapers, but it seems like in order to increase the number of readers of UVoice, there are certain changes that must be made, and these options are still under consideration. Should or should UVoice not change itself, from being conservative to a more modern paper? If our readers would like to share your ideas and opinions with us, such as whether or not you enjoy reading UVoice? Which part(s) of UVoice are you most keen on reading? What would you like to see in UVoice? Our email is **uvoice@sfu.ca**; your valuable thoughts would be very much appreciated in our attempt to bring to our readers the desired contents.

There have been some criticisms from readers indicating that the journalism is traditionalistic. Honestly, hearing such things makes us happy, because it indicates that our readers has put thoughts in, and it is the beginning of improvement for us, or else we would always be where we had started out to be.

This issue of UVoice has decreased to sixteen pages mainly because we hope to conjure up our financial resources for other productions in the second half of the year. We are anxious for our readers to understand.

Translated by LanLan

編輯人的世界

海弦

早前曾與一位政客聊天，他說很害怕我，因為他最怕編輯們。他們手上的筆，是攻擊人最好的武器。我笑笑說，我的筆不是用來攻擊人，而是用來跟讀者分享我的感受。但我不否認筆是攻擊人最好的武器，更可以傷害人於無形。但要用筆來攻擊人，也非要練得一手好文筆不可，否則，也只是自取其辱而已。

但這些年，醉心純文字創作的人似乎越來越少了。可能是因為現今資訊發達，有許多別的渠道能夠讓人表達信息，因此，喜歡寫作的人也越發減少。而且，大眾也越發不喜歡閱讀文字了。充滿了漂亮圖片的報章雜誌成行成市，如汽車、時裝、八卦雜誌，都是現時年青人喜歡的讀物。相反地，峰鳴內的文字卻佔大部份篇幅，更缺乏現時受歡迎的潮流趨勢，所以始終無法吸引一班緊貼潮流的年青人。自問筆者自己也不是落伍的一群，也不是潮流白痴，只是覺得峰鳴是一份表達我們聲音的學生報，所以不把潮流信息放在其中，以免搶過其他文字的風頭。

每一期我們出版5000份，我們真的希望讀者們將每一期的峰鳴一掃而空。但似乎，要增加峰鳴的讀者，免不了要加插一些較「嘩眾取寵」的內容。但這些還在我們考慮當中。究竟峰鳴是否應該改變路線，不要再那麼保守呢？若讀者們有任何意見，歡迎把意見電郵給我們，例如，您喜歡峰鳴嗎？最喜歡哪一部份呢？最討厭峰鳴哪裡呢？希望在峰鳴內看到甚麼呢？我們的電郵地址是uvoice@sfu.ca，請把您的寶貴意見告訴我們，讓我們可以帶來大家想要的東西。

之前有聽過一些讀者對峰鳴的批評，說峰鳴的某些內容已經過時。說實在，聽到批評，我們是開心的，因為至少知道峰鳴的讀者是有思想，有意見的一群。我最希望的是讓讀者的意見不斷地鞭策我們，讓我們能夠進步，否則，我們一班峰人在峰鳴裡團團轉，終於都只是在原地踏步而已。

今期峰鳴篇幅減少至16頁，主要因為我們想把財力資源保留至今年後半年峰鳴其他的製作，希望喜歡峰鳴的讀者多多原諒！

UVoice 峰鳴 Credits

Editor in Chief ▸ *Regine Cheung*
Associate Editor in Chief ▸ *Joies Lo*
Chinese Editors ▸ *Arena Choi*, *Donald Lai*, *Kenny Yuen*, *Sophia Hung*, *Steven sung*
English Editors ▸ *Angela Chang*, *Eva Cheng*
Chinese Reporters ▸ *Joies Lo*, *Joseph Kwok*, *Owen Tam*, *Vivian Leung*
Translator ▸ *Angela Chang*
Layout Director ▸ *Joseph Kwok*
Layout Designer ▸ *Alan Chan*, *Harry Ho*, *Jacky Lee*, *Kenny Lui*, *Owen Tam*, *Tony Chow*
Typist ▸ *Christy Siu*, *Mike Law*
Graphics Director ▸ *Ada Kwok*
Graphics Designer ▸ *Kevin Chiu*, *Queenie Lau*, *Christine Lu*, *Tina Chen*, *Cathy Wong*
Webmaster ▸ *Eric Chow*
Webteam ▸ *Ada Kwok*, *David Li*, *Diana Wong*, *Eric Lu*, *Kevin Chan*
Treasurer ▸ *Vivian Leung*
Secretary ▸ *Kenny Yuen*
Public Relations Director ▸ *Owen Tam*
PR Coordinators ▸ *Arena Choi*, *Christie Lai*, *Evita Ho*, *Gloria Wan*, *Jacqueline Chow*, *Janice Chan*, *Lawrence Wong*, *Nicole Kwong*
Marketing Director ▸ *Carol Cheong*
Marketing Coordinators ▸ *Abby Fu*, *Ada Chong*, *Amy Song*, *Deanna Lee*, *Jenny Kwok*, *Pinky Lee*, *Stellie Kwok*
Distribution Director ▸ *Lawrence Wong*
Contributors ▸ 清元　海弦　展屏　天行者　頑生　雨婷鳥　小君子　芝螯　紫晴　*Cathy*　*Goody2Shoes*　*YY*　*lwpoon*　*LanLan*
Special Thanks ▸ *SFU School of Communication*, *SUCCESS*
Advisory Board ▸ *Donna Fok*, *David Wong*, *Kit Yu*, *Patrick Tung*, *Queenie Chiang*, *Sam Wong*, *Vincent Tang*

學生殺手

大力豆豆

自古以來，殺手是一個充滿傳奇的職業，最厲害的殺手是外表最平凡不過的人，匿藏在群眾之中，令人防不勝防。最近，一個殺手集團逐漸冒起。他們以字母為代號，以學生為目標，最厲害的是不動聲色地潛伏在學生的日常生活中，慢性地殘害他們的學業、家庭機及社交。為著千千萬萬的學生，本報記者決定把生死置之度外，誓要揭開這集團的真面目。

殺手 A – Acne 暗瘡

相信我們都不希望自己成為殺手 A 的目標。但不幸地，幾乎每一個同學都曾受暗瘡困擾，不單又痛又癢，而且外表難看，最難堪是因長滿一臉暗瘡而惹來別人的嘲笑，令身心同時受困。很多人誤以為只要把含膿的部分擠出，暗瘡便會凋謝。事實上，用手擠壓極可能導致細菌感染，使毛囊表皮破裂，留下永久性的疤痕，嚴重的還會毀容。

要有效地打擊暗瘡，應從內外兩方面著手。外在方面，早晚潔面，保持皮膚清潔，亦可使用市面上的暗瘡護理產品。另外，別用手觸碰患處，束好頭髮或定期修剪，避免遮蓋著額頭和面頰。每週使用合適的清潔面膜一次，以清除積聚於臉部深層的雜質。選擇不含油份的護膚產品及防曬用品，以防阻塞毛孔。內在方面，注意飲食營養、多喝開水。忌吃油膩食物，例如：油炸食物、肥肉，也要避免高糖食物之攝取。刺激食 物，如辣椒、生蔥生蒜、咖啡及酒也應禁止食用。應多吃含維他命B群、C及E的食物。維他命C可以治療暗瘡，例如：綠葉蔬菜、蕃茄、草莓等；維他命E可以減緩暗瘡的症狀，例如：花椰菜、豆類、全麥類等。如果嘗試多個方法也未能有效地治療暗瘡，不妨請教皮膚科醫生，選配適合的外塗或口服抗生素。只要注意身心健康，便能逃過殺手 A 的毒手，做一個皮膚光滑的漂亮學生。

殺手B – Burnout 筋竭力疲

很多人以為學生是一份優差，事實上，學生不是別人想像中那麼輕鬆悠閒。除了接二連三的功課及考試，我們也為家庭、人際關係、前途而煩惱。如果操勞過度，不放鬆心情，殺手B就會趁機偷襲，嚴重影響我們的情緒和健康。筋竭力疲大致能分為四個階段。首先，我們身心都會疲倦不堪，感到責任過重，難以應付。然後，我們開始懷疑自己的能力和貢獻，甚至感到羞愧，對將來也完全失去信心。第三階段，我們為了對付無助感，變得憤世嫉俗，過份保護自己，漸漸把自己孤立起來。因為承受的壓力越來越大，所以做任何事都失敗居多，最後就會耗盡所有能量而走向滅亡。

要避免筋竭力疲，首先要明白自己的價值觀，在眾多責任中，哪一樣最重要？我們必須保留力量，做比較重要的事。聽從自己的身體，當感到疲倦和不適，就必須休息。臨近考試時，很多同學都會不眠不休地溫習，明明已經睏得要死，但仍要撐下去。這種溫習方法不但沒有幫助，反而會影響健康，令記憶衰退，結果因少失大。當壓力過大，找一個信賴的朋友傾訴，玩一些自己喜愛的玩意。平日必須保持身體健康，定期運動，維持一點幽默感。若果懷疑自己成為殺手B的目標，不要遲疑，立刻請教家庭醫生，或許向這方面的專業人士尋求協助。

殺手 C – Compare 比較

殺手C能破壞同學間的友誼。因為不想落後於人而變得自私自利，甚至做出卑鄙的事。自私蔓延得很快，因為人類是互惠互助的動物，當我們發現只有自己單方面幫助他人而沒有回報，漸漸就不會再助人。同學之間變得冷漠、虛偽，注重分數多於學問、友誼，破壞學習氣氛。

殺手 D – Drink and Drive 醉酒駕駛

根據ICBC在1999年的統計所得，因為醉酒駕駛而發生車禍的司機中，數量最多的是21-25的年齡組別，第二位是16-20歲，而這兩個年齡組別共佔了總數的三份一。在1999年以後，青少年醉酒駕駛的問題更日趨嚴重。作為一個前途光明的大學生，我們必須正視這個問題。法律上，醉酒駕駛的定義是：駕車人士的血液酒精含量(BAC)超過80mg%，即在100毫升血液中有多於80毫克的酒精。因為人的體重和體質有異，所以即是喝了相同份量的酒，BAC也會有所不同。酒精的影響因人而異，但一般都會減慢大腦的功能，影響判斷力、情緒以及行為，行動遲緩，失去平衡，集中力及應變力大大降低，連眼睛也難以聚焦，嚴重的更為短暫昏迷、失去知覺。

相信大部分人都知道醉酒駕駛會累己累人，但為什麼還有這麼多相關的意外發生？主要原因是大家對醉酒的概念不夠清晰。很多人都誤以為做些什麼便能降低BAC，事實上沒有任何行動可以加速減低酒精含量。有時候喝著喝著，連判斷自己是否酒醉的能力也沒有。有時候雖然沒有超過標準，但身體狀況已不適合駕駛，酒後若感到異樣，就千萬不要駕駛。即使只是一口，也可能影響我們的各項能力。當然，最安全的是駕駛前完全不喝酒。

殺手 E – Envy 妒忌

妒忌會影響自己的情緒，破壞同學間的和諧氣氛。善妒的人會不知不覺地變得尖刻暴躁、自高自大，令人不願接近。切勿被妒忌蒙蔽眼睛，看不到他人的努力。與其妒忌他人，不如虛心求教。而且，每一個人也有自己的優點。我們欣賞別人之餘，也要懂得欣賞自己，發掘自己的長處，加以善用。

殺手 F – Fat 脂肪

現金社會普遍認為瘦就是美，同學們當然不容許自己外形比別人遜色，所以實行減減減！但不要以為外表輕盈就代表脂肪少，有些人屬於隱性肥胖，外表瘦瘦但脂肪卻多得驚人。脂肪以外，身體還有其他組織，例如肌肉。肌肉被脂肪重，所以輕磅的人可能缺乏肌肉，但脂肪過多，極不健康。相反，重磅的人可能脂肪少而肌肉多，身體健康。為了健康，我們應該減的是體內脂肪含量，而不單單是磅數。

根據聯合國糧農組織糧食及營養報告指出，每天的脂肪攝取量不應多於總熱量的30%。攝取過多脂肪能導致肥胖，大大地提高患上心臟病、糖尿病、高膽固醇、消化不良、甚至癌症的機會。為了令身體健康，我們應該維持低脂肪的飲食習慣，多吃蔬菜水果、豆類及全麥食品。另外，改善一些小習慣也能減少攝取脂肪，例如改喝脫脂牛奶、改用低脂或脫脂沙拉油及芝士、少吃蛋黃等等。到超級市場購物，不妨留意食物標籤，選購一些低脂食品。若果能持之以恆，便能有效地減少脂肪，令身體敏捷，頭腦也更靈活。

殺手G – Gamble 賭博

青年人好強不認輸、追求刺激的特質令殺手G有機可乘，一步一步地蠶食我們的生命。好賭的人通常都欠缺自信、生活乏味，若果每一天都過得充實，參與自己熱愛的活動，增強自信，便不會墮入賭博的陷阱。

殺手 H – High Heels 高跟鞋

有些女同學經常穿高跟鞋，為了平衡，膝頭內側受力會較大，軟骨易受磨損，因此患上膝部退化關節炎的機會亦較大，嚴重者不能屈曲身體、甚至走路亦有問題。另外，長期穿著高跟鞋容易引起腳趾腫痛、發炎，甚至關節發炎變形、筋腱腫脹等。

殺手 I – Illness 疾病

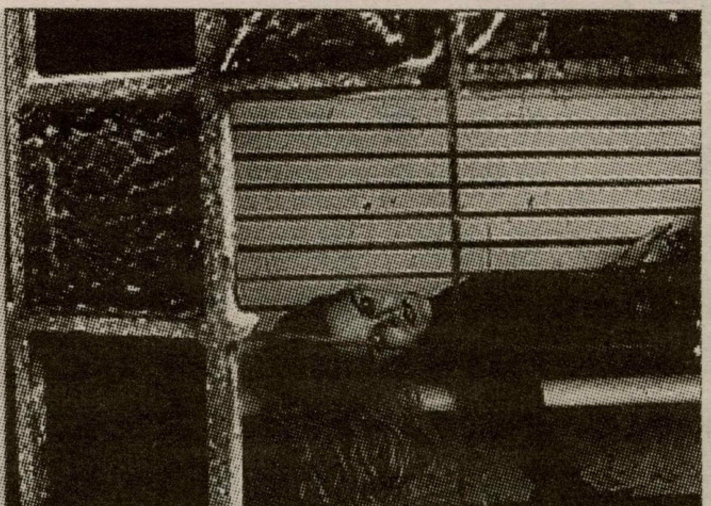
學生必須有強健的體魄來應付繁重的功課、測驗，如果稍一不慎，就會被細菌入侵，患上疾病。疾病令我們變得虛弱，沒有精神，嚴重阻延學習的進度和社交生活。

殺手 J – Junk Food 垃圾食物

我們常常在學校裡進餐，若不小心選擇，便會吃下很多垃圾食物，包括快餐、汽水、朱古力、即食麵等經過大量加工的食物。垃圾食物通常包裝美觀、外表可口，其實卻是「三高」食物：高鹽份、高糖份、高脂肪。舉例，一個即食麵的脂肪含量是一個全蛋麵的二十一倍，高脂肪的壞處在前面已經談過。而食用過多鹽和高血壓有關，長期食糖過量會加速細胞老化、頭髮變黃變白、精神不振及體力不足，易導致骨質疏鬆，易發生骨折、胃炎、消化性潰瘍、心臟病、血管硬化、糖尿病、痛風及腎病。我們必須懂得選擇食物，在學校進餐，三文治配雜菜沙拉是很好的選擇。漢堡包、薯條、薄餅含有極高脂肪和油份，少吃為妙。當然，最健康的還是自備午餐。

殺手 K - K仔

K仔，醫學上的正式名稱是Ketamine(氯胺酮)，是一種麻醉鎮痛劑。最近殺手K在狂野派對中橫行，令不少年輕人身心受創。服用K仔後，會引起一種分離的幻覺，令人感到靈魂出竅，有種high的感覺。K仔除影響神經系統外，更會破壞身體其他器官。它能刺激血壓上升、心跳加速，如濫藥者有潛在心臟病而不自知，便很容易因這些副作用引致急性心臟病發，後果不堪設想。由於一般濫藥者服用K仔後都有睡意及幻覺，這時會從外界接收到呈現扭曲的信息，如距離會比平時大或小、聲音比平時更吵耳。凡此種種都會令他們進入一個不真實的世界，繼而發生種種危險的事情，如在這狀態下獨自駕車或身處高地，便會隨時發生意外。K仔亦會導致長期記憶力衰退及認知能力受損。另外，K仔能刺激眼內壓增加，長期濫用的話，會導致青光眼及視力衰退。



其實，除了K仔，還有很多被青少年濫用的藥物。我們必須愛惜自己的生命，切勿爲了一時的快感而胡亂服食藥物或軟性毒品，以免悔之恨晚。

殺手 L – Lazy 懶惰

無論學習或工作，殺手L都是我們的大敵，爲了貪圖享樂而荒廢學業的例子隨處可見。懶惰是最顯然易見的殺手，卻最難消滅。

殺手 M – Monitor 電腦熒幕

爲了搜集資料、做功課，學生每天面對著電腦熒幕的時間大大地提高。長時間對著電腦熒幕容易令近視加深、黃斑點出血、視網膜脫落，甚至出現白內障及青光眼。用電腦時，眼睛與電腦熒幕必須距離最少五十往米，每三十分鐘就應休息一下，看看遠處的景物。

殺手 N – Nightlife 夜生活

夜生活過份多姿多采令同學們缺乏睡眠，白天容易疲倦，影響情緒，正常和準確思維能力以及行動和反應能力都會受到嚴重影響。根據一項在澳洲進行的調查所得，每天睡眠不足 6 個小時的人發生意外的機會會大大提高，研究人員還發現美國每三宗交通事故中就有兩宗與睡眠不足有關。

殺手 O – Overestimation 估計過高

很多時，我們都把自己的能力、效率估計過高。一份功課預計要用三個小時完成，我們往往會用一天，甚至兩天才做完。自視過高令我們不能好好地分配時間，因爲要超時工作而打亂了正常的生活。

殺手 P – Perfectionism 完美主義

有些同學對自己要求過高，所有功課、測驗都要做到滿分。這種完美主義者會爲自己增加不少壓力，成績稍爲差一點就守首螟安，不斷地強迫自己努力唸書，過度疲累也不停止。這樣不但會影響身心健康，而且把所有時間花在唸書上，與家人和朋友之間產生隔膜，難於溝通。

殺手 Q – Qualification 資格

很多同學讀書只爲一紙證書或一張好看的成績單，好讓將來能夠找到好工作。他們忽略了唸大學的另一種意義，就是好好地享受校園生活，交朋結友。其實，大學生活多采多姿，同學們好應該參加多些課外活動，學習怎樣和別人相處，對我們終生都大有益處。

殺手 R – Racism 種族歧視

上 Tutorial 要分組工作時，很多同學都首選和一樣膚色或種族的同學一組。這樣的選擇很平常，但我們卻因此而失去學習其他文化的機會。不同的文化能孕育出不同特質的人，文化背景不同的人一起工作，便能互相學習，互補不足。而且，透過跟別人的交流溝通，我們能夠更了解他們的文化背景，擴大自己的視野，不再當一隻井底蛙。

殺手 S – Sit 坐

無論是開車、上課還是做功課，都是坐坐坐！坐姿不正確爲令腰部和背部酸痛，坐得太久，缺乏運動，還會令脂肪積聚。而且，女同學要注意，久坐還是橙皮紋的其中一項成因。所以我們必須保持良好的坐姿，每隔一個小時要起來走一走，活動活動。

殺手 T – Tobacco 煙草

很多學生面對壓力或睡眠不足時，都喜歡用殺手 T 來減壓提神。大家都知道抽煙對身體有害，但仍提不起勁戒掉這壞習慣。根據世界健康組織的調查，每八秒鐘就有人因爲吸煙而死，從青春期開始吸煙和吸煙超過二十年的人的壽命比非吸煙人士短大約二十至二十五年。吸煙除了引致心臟病及肺癌以外，還會帶來很多不良的影響。例如：

1. 減少循環至腦部的氧氣及血液，引致腦部血管出 血及閉塞，而導致麻痺、智力衰退及中風；
2. 導致喉癌；
3. 引致關節炎。每天吸食一包煙，將提高患病率達 50%。停經後，女性吸煙者更容易患碎骨、骨質疏鬆症及關節病；
4. 加重肝臟負擔。經常抽煙會影響肝臟的脂質代謝 作用，令血中脂肪增加，使良性膽固醇減少，惡性膽固 醇增加，令肝臟的解毒功能增加負擔；

5. 引起白內障，影響視力。研究顯示每天吸煙超過一包的 白內障患者是從不吸煙者的 2.05 倍。
6. 導致結腸癌，患此癌的機會與吸食煙草的份量成正比。研究顯示停止吸煙雖然可以減低其他疾病例如心臟病、 肺癌等的機會，但患上結腸癌的危險仍然非常大。

吸煙除了殘害自己的身體，還會發出「二手煙」，荼毒別人。「二手煙」會刺激眼睛、鼻子及咽喉，明顯地增加非吸煙者患上肺癌和心臟疾病的機會。爲免害人害己，同學們還是快快戒煙吧。

殺手 U – Unbalanced Diet 飲食不均衡

一般學生的飲食習慣都很不健康。他們吃得最多的是肉類，米飯、蔬菜、水果及奶類食品卻吃得很少。煮食方法甚爲油膩，例如煎、炒、炸，而且還用大量調味料。常吃零食、甜品、汽水、即食麵及醃製食物如午餐肉、火腿、腸仔等。邊吃邊做其他事，而且出外進食的次數頻密。

正確的飲食應該多元化，不偏食，減少進食高鹽份、醃製或高糖份的食物，每天飲用足夠的水份。很多國家包括美國、英國、澳洲都以飲食金字塔來推廣健康飲食。金字塔分爲四層，油、鹽、糖在金字塔的頂部，佔的面積最少，少吃爲佳。相反，五穀類食物被放在底部，佔的面積最多，飲食就應以這類食物爲主。只要我們吃得健康，就能擁有強壯的體格。

殺手 V – Vain 虛榮

虛榮令我們成爲物質的奴隸，不斷追求一些華而不實的名車華服，在人前炫耀。長此下去，會令我們變得勢利、討人厭，不擇手段地賺取金錢來滿足自己的虛榮。

殺手 W –Wasteful 浪費

很多同學把用過一面的紙張或不好吃的麵包隨手就丟，實在太浪費。地球資源有限，我們應當好好善用。而且製造過量垃圾會破壞生態環境，增加廢物處理的負擔。

殺手 X – XXX

青春期的男女，對性有很大好奇心。當少年發現有性慾望時，絕對是既驚且愧，不知所措。性的慾望愈是強烈，青少年愈要面對內心的壓力。如果同學們也有這方面的問題，不用害羞驚恐，學校裡有很多專業人士能夠幫助你。千萬別胡亂地濫交，發泄性慾，這只會令自己囿於「性」中，阻礙身心正常的發展。

殺手 Y - Yackety-yak 廢話

我們一生中都會說很多話，但有多少是有意義的？與其說廢話，不如用多些時間思考、學習，提高自己的修養。

殺手 Z – Zzzzzz

上課沉悶，很多同學忍不住「釣魚」。打瞌睡令我們錯過了課題的重點和細節，若在寧靜的課堂發出鼻鼾聲就尷尬死了。

學生殺手真是無處不在，不知有多少個隱藏在你的周圍？只要在日常生活中多加注意，就能減低這些殺手下手的機會。身爲大學生，我們必須有健康的身心爲後盾，才能無後顧之憂地好好唸書、交朋結友、享受生命。其實，除了上述的殺手外，還有很多對我們有害的人或物都未被發現。希望這篇報導能夠喚醒同學們的警覺性，把學生殺手一一揪出來。

Apple Travel

107-3000 Lougheed Highway,
Coquitlam, B.C. V3B 1C5
Tel: (604) 464-2033
Fax: (604) 464-6012

洛磯山福音之旅四天遊

★高級酒店住宿 Sheraton Four Points, Prestige Hotel & Resourts
★露爾斯湖堡壘酒店享用海鮮自助午餐（只適用於包餐團友）
★哥倫比亞冰田巨型雪車、露爾斯湖、翡翠湖
★乘吊車登上 入雲之山顛、 花旗參廠 、 Okanagan 釀酒區

團號(RB4)	雙人房	三人房	四人房	單人房	小童*	門票自費 成人/小童*
團費(每位) CAD	326	225	176	/	/	48/28
包餐費用	成人 $150 / 小童 $135 (*12歲以下) 共計十餐					
出發日期	八月二十七日至八月三十日					
出發時間	8:45 Coquitlam T&T Supermarket 高貴林中心大統華超市 （其他地區可特別安排）					
行程內容	短詩、分享、遊戲及晚會					

免收小費！

UVoice July and August 2002

加拿大聯邦政府就業良機

Regine Cheung

不知大家曾否考慮畢業後的發展。究竟應該繼續留在溫哥華讀書、找工作，還是回出生地闖另一條出路呢？但觀現全世界經濟不景，似乎要找一個安穩的工作、生活地方並不是那麼容易。而筆者則認爲溫哥華也是一個環境不錯的地方。雖然，論繁榮，溫哥華可能比不上世界各地其他的大城市，但勝在生活環境舒適。與其回香港跟眾多求職事業人士拼個你死我活，爲爭月薪數千，入住擠逼樓宇，倒不如留考慮留在溫哥華先賺個北美洲工作經驗爲上策。

今期一目十行正要爲大家介紹一下大家可能都不以爲然的工作機會一聯邦政府公務員。大家可能會想，政府工，兵不是華人立足的職場。但情況剛好跟想像中相反。因爲聯邦政府極希望推行多元文化主義，因此，其聘請宗旨亦一樣，希望能夠吸引不同族裔的專業人士投身聯邦政府的職務。

聯邦政府聘請範圍

根據加拿大公共服務科，聘請指引部門的代表(Recruitment and Referral Agency, Public Service Commission of Canada)，Marilyn Yeung 透露，聯邦政府每年也會公開聘請約干公務員，更有一列範圍主要爲針對聘請小數族裔而設。其中包括的範圍很廣，以下是 2001-2003 年度聯邦政府預計公開聘請小數族裔的職位：

行政官員 Administrative Officers
行政助理 Administrative Assistants
公共援助記詢問處辦事員 Benefit and Enquiries Clerks
生物學專員 Biologists
服務傳遞代表 (電話詢問處)
Service Delivery Representatives (Call Centre)
商業官員 Commerce Officers
電腦技術專員 Computer Specialists
醫生 Doctors
工程師 Engineers
財政查賬員及官員 Financial Auditors and Officers
漁業技術人員 Fisheries Technicians
人力資源部官員 Human Resources Officers
護士 Nurses
物理科學家 Physical Scientists
規劃行政專員 Program Administration Officers
購買部專員 Purchasing Officers
技術檢查員 Technical Inspectors

由此可見，聯邦政府所聘請的範圍甚廣，而不同專業的人士也有可能找到適合自己的職位。但當然，應徵者亦需要有足夠資格才能夠被錄取。欲查詢更詳細的職位空缺，並申請資格，可以瀏濫網址：www.jobs.gc.ca，然後進入"Jobs Open to the Public"查詢詳細的聘請中職位。不同省份或專業部門也有不同的職位空缺，大家可以因應自己的喜好而搜尋。所有職位空缺每天最少會被更新一次，有些職位的聘請啓示很快便會因應徵者眾多而被刪除，所以有心投身聯邦政府公務員的人士不妨每天搜尋該網址，以便得取最新消息。若沒有申請互聯網的話，則可以打免費電話 1-800-645-5605 查詢聘請資訊。

應徵要訣

除此之外，應徵的步驟亦相當的需要注意。據Marilyn透露，其實有很多應徵者的學歷都符合聘請職位的要求，只是他們忽略了應徵的種種步驟，因此而失去了被錄取的機會。Marilyn主要負責推廣聯邦政府的職位空缺給小數族裔、提供資料給應徵者，並在眾多應徵者的求職信中挑選資歷符合要求的人士進入另一階段的挑選，被聘請部門的主管接見。Marilyn說，她發現，很多小數族裔的人士並不懂得如何表現自己，因而錯過了被錄取的機會。可能因爲不同族裔的文化有差異，就如中國人，比較含蓄，不喜歡表現自己的長處，但卻正好跟加拿大的主流文化相反。很多時候，就是因爲小數族裔不了解在加拿大應徵時的要訣因此而喪失了就業機會。以下文章詳細列明應徵聯邦政府職位的要訣(以下資料由 Marilyn Yeung, Recruitment and Referral Agency, Public Service Commission of Canada 提供)。

應徵程序（一） — 誰可以應徵呢？

在每一項聘請啓示中都有"Who Can Apply"(誰可以應徵)的資格一覽表。由於有些職位是位於在卑詩省以外的省份的，大家必須留意該職位空缺是否在本省內，否則，在應徵時應該在求職信 (Cover Letter) 中列明自己希望在哪個地區工作。

應徵程序（二） — 怎樣應徵？

使用互聯網是最快捷及時的渠道。除了使用互聯網電郵遞交申請之外，大家也可以用傳真或郵寄自己的求職信及吏歷。傳真號碼及郵寄地址都可以在聘請啓示中找到。而應徵申請則需要包括三項內容：求職申請表(Application for Employment form)，求職信(Cover Letter)及吏歷(Resume)。

求職申請表

在網上申請的人士均可以方便地下載得到求職申請表(Application for Employment form PSC 3391)，否則在就近社區的 Public Service Commission of Canada 辦公室也可以方便地索取得到申請表。應徵者必須填妥申請表格才可被考慮取錄。

求職信

求職信應該儘量保持精簡，並能夠帶動審核者繼續查閱您的吏歷並考慮錄取您。以下是幾點要訣大家可以留意的。

(一)確定您的求職信內容包括了職位名稱(title of the position)和在聘請啓示上的查詢號碼(reference number)。假如您沒有互聯網上下載到求職申請表，請確定您在求職信中列明您的戶籍並您的詳細資料。

(二)確定您的求職信內包含了您對該職位的了解，列明該部門的目標、要求和方針，令審核者知道您對該部門有足夠的認識。欲查詢有關不同部門的詳細資料，可以瀏濫網址 www.canada.gc.ca 。

(三)求職信是第一項表現合符資格的地方。應徵者需留意列明自己的吏歷合符聘請的要求。

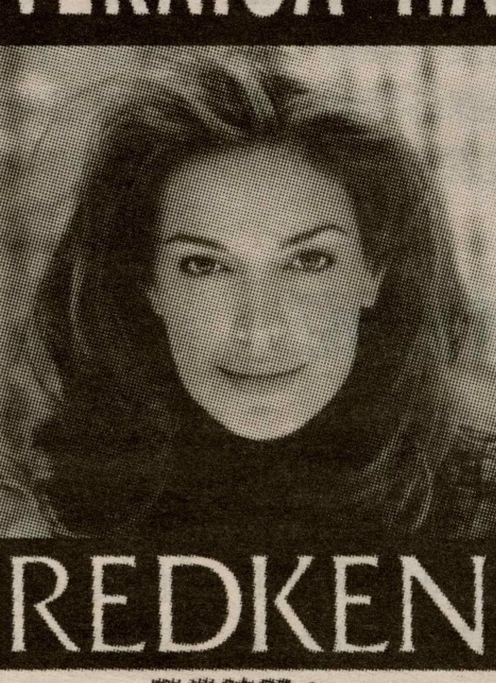
履歷

(一)履歷表是應徵者表現並推薦自己的地方，您可以列明自己的學歷並經驗可以如何幫助該政府部門達到目標。而且，應徵者可以在履歷表中證明自己的資格符合聘請者的要求。

(二)履歷表是決定應徵者會否被接見並被考慮取錄的一個項目。要確定自己的履歷表會被留意並考慮，必須表現自己的資歷絕對符合該職位的要求。在準備履歷表的時候，分好先後次序，突出表現該被重視的項目。除了仔細閱讀聘請啓示以外，可以在 www.jobs.gc.ca 進入 Statement of Qualifactions 查詢更多關於不同職位的要求。

待續

以上資料只提供了部份聯邦政府公務員應徵者的基本須知。有關更多其他的求職秘訣及準備被接見的須知則會在下期一目十行繼續爲大家解說，請密切留意。

VERNICA HAIR SALON 曼倪嘉


專業設計提供多種燙法
旋轉燙 紙巾燙 超級燙 直板燙 根髮紙燙 卷形輪燙 新離子燙 負子燙 辦晶燙 水子燙 筷子燙 圈圈燙 竹子燙
特別推介 Henna Treatment 植物護髮染
營業時間：星期一至六 10: 00am-7: 30pm 星期日及公衆假期休息
地址：280-1175 Johnson St. Coquitlam(高貴林)
☎604-9421208

banner by: Karen Wong

夢想國　　木華

尋夢在港溫

大學畢業後，青年才俊自然追求事業上的成就。居住在電訊、交通科技日益發達的地球村裡，現代人往返世界各地都非常方便。如今想幹一番事業的年青人，未必都甘願留守於原居地，而寧願隻身闖蕩江湖，誓要尋找並實現自己的夢想。但想天下之大，該往哪裡去呢？不如在破釜尋舟、決定去留以前，仔細搜集資料、分析各地利弊，然後才選擇前往一個能夠讓你發揮所長、大展拳腳的地方工作吧！今期夢想國，木華帶領同學比較香港和溫哥華的就業環境。

一）薪金

因應各市場的需求和供應，不同行業和職位的薪金幅度各有區別。以同類型工作來說，香港和溫哥華的工資大致上相差不遠。但是值得留意的是，加拿大的稅率比較香港的高。以個人入息稅爲例，二零零一年加拿大的聯邦及省稅率最低是23.3%，最高是45.7%，而香港的標準薪俸稅率則只是15%。所以，相比溫哥華，香港僱員的除稅後收入可能較高。

二）福利

另外一個重要的考慮因素便是員工福利。由於加拿大的工會勢力強大，而且差不多各行各業都有個別的工會或其他類似的工人團體，它們爲工人爭取到的福利相應地也較佳。加上加拿大的法律偏袒受僱者多於老闆，僱員明顯地受到優厚的保障。例如，無論是生病或者是女性生育，加拿大法例都賦予僱員獲得適量休假的權利，並且不能因此遭受僱主不合理的解僱。雖然，香港也有同類的法例，但是由於監管鬆懈，很多受害員工都投訴無門。

三）事業發展 / 晉昇機會

保障僱員的條例一方面優待了現任員工，令一方面也令僱主不敢輕易聘請新員工。加上卑詩省的營商環境欠佳，致令普遍行業的就業和發展機會低微。香港是國際金融中心，大學畢業生較容易在商界中找到發展個人事業的空間。不過，隨著大陸開放和卑詩省人口老化，這個情況可能會倒轉。另外，如果你想當學術研究人員，則應再三慎重考慮才去香港。相比起其他地方，香港的學術研究氣氛並不濃厚。政府和社會雖提供大量的資源和協助予各高等院校，但囿於香港各高等學府多爲教學型大學，學術研究的條件並不充裕。

四）環境

有利必有弊，雖然香港的商機蓬勃，給予很多有才幹的年輕人發展的機會。但是，香港的空氣污染日益嚴重，生活節奏急促，工作壓力大。工餘的娛樂不是看電影，就是逛商場，對身體沒有益處。假若你重視健康多於事業，溫哥華將是一個適合你就業和居住的城市。夏天釣魚，冬天滑雪，若能在此鳥語花香的溫哥華找到一份平穩的工作的話，這是多麼愜意的一件事啊！

其實要考慮在哪個城市工作，實在有太多重要的因素。有人會選擇溫哥華，因爲他的家人和愛侶在這地方，另外一些人會因著他的使命感和抱負而選擇香港。無論如何，我們應該先弄清楚自己真正渴求的是甚麼。專注在那幾個最重要的因素上進行分析，才能避免被一些我們不重視的因素擾亂注意力，而忽略一些我們真正需要關心的問題。

峰眼世界

「一筆OUT消」大學版?

Gary Tam

在去年的秋季學期中，校園裡發生了歷來最嚴重的學生作弊事件。共有四十七名修讀商科的學生被發現在一份功課裡集體作弊。事件隨即引起軒然大波，同學們都對這件堪稱是校園裡其中一宗最大的醜聞議論紛紛，就連傳媒也作出廣泛的報導。這宗大學生作弊醜聞也再一次暴露了一直在校園裡流行的作弊風氣。

雖然事件看來已經是很久以前了，然而它尚未結束。學校的有關部門仍然在研究如何懲罰這些違反了學校裡的基本學生守則與紀律的學生。直至目前爲止，有關部門已經決定將作弊學生的那一份功課和那個商科課程的成績定爲不合格，而他們現正研究應否加重懲罰，例如勒令學生們停學一個學期，甚至革除他們的學位。

一般大學都認爲作弊是一種非常嚴重的過失，非要革除犯錯學生的學位不可。這樣才能顯示大學當局對功課紀律的重視，和對作弊這種風氣的厭惡。革除犯錯學生也可以幫助學校本身保持應有的聲譽，而不致於被外界稱爲校風不良，作弊風氣氾濫的「三流大學」。

筆者對整件事情的來龍去脈不太清楚，何況它還沒有結束，所以不能夠深入地評論此事。筆者只能夠談談尚未發生的東西，就是在未來數月大學應否對這四十七名學生施以更多的懲罰，包括把他們趕出校門以外。有關部門應該原諒他們，還是把這些同學「一筆 OUT 消」呢?

筆者相信每一個人都有犯錯的時候，不論是一個頑皮的五歲小孩子，一個一本正經，二十幾歲的大學生，或是一個滿腹經綸，成熟穩重，五十多歲的教授。筆者相信這四十幾位同學都只是貪一時之方便，或是因爲已經到了交功課的限期，才會作弊來避免因遲交功課而面對的責罰，某程度上是逼不得已的。如果他們知道自己的錯誤，而又願意對此事負責，且糾正這些行爲的話，正所謂「知錯能改，善莫大焉」，何不給他們一個機會呢?

再者，犯錯也可以劃分爲初犯和再犯的，而兩種情形的處理方法是有分別的。如果今次這些學生是初犯的話，那麼把他們趕出校園的處分就未免太重了。在任何一個國家，當法庭判斷一個人犯錯或犯罪後，也會就那宗案件的嚴重性而判處不同程度的刑罰。初犯者通常判以較輕的刑罰，而對再犯者才會動用重典。大學的有關部門在處理這件事情的時候，也應該考慮一下「法理不外乎人情」這句話而對個別學生運用酌情權。在事件中，相信大部份的同學都是屬於初次犯規的。學校也應該使用較輕微的懲罰。筆者認爲現時把那商科課程的成績定爲不合格已經足夠了。若是學生們再次違規，再強迫他們停學或退學。這樣「恩威並重」不但合情合理，而且對學生也起到了阻嚇的作用，更可突顯了學校少有的「人情味」。這樣一來便可以有效地激勵學生，從而促使他們不再犯規。

其實校園裡的作弊事件可以說是無日無之，而且也是防不勝防。學校光是懲罰犯規的學生並不能消滅作弊的風氣，最重要的教育學生作弊的缺點跟後果。與其開除違規的學生，倒不如把他們引向正確的方向，這才是一所學校（包括大學）所應該提供的其中一部份教育。現在的大學生（包括事件中的商科學生）是將來社會上的棟樑，社會上的精英，根本不需要因爲一次的作弊事件而把這些棟樑和精英的前途抹殺。至於學校的聲譽並不一定要靠嚴刑峻法來維持。只要學校顯示出對這作弊事件和作弊風氣的重視，運用適當的方法來處理，以及繼續爲社會提供新的棟樑，相信學校的聲譽一定會不降反升。

被大學開除是一件非常恐怖的事情。學生的前途攸關，希望學校當局能夠慎重處理這次集體作弊的事件，寬容地對待初犯的同學們，而不是把他們全部「一筆 OUT 消」。筆者絕對不希望未來數月內在校園裡聽到這一句對白:「四十七位同學，現在西門菲沙大學要你們OUT，你們是眾望所歸，『冇得留低』，你們要一筆 OUT 消，GOODBYE 。」

CYTOINK CARTRIDGE PLUS INC.

Ink Refill　Toner Cartridge　Refill Kit
New Cartridge New OEM
We collect empty cartridge
100% Warranty Professional Job
Free Delivery for $50+

#4550 Kingsway (across from Staples)
TEL: 604-430-2411 Terry

SFU students with student ID:
20% off ink refill
10% off buy new cartridge or refill kit

Dream icon by: Regine Cheung　UVoice world icon by: Queenie Lau

饑饉三十後記

營長雲少、副營長哈哈妹妹

在五月二十五和二十六日這兩天，我們出席了由世界宣明會主辦的饑饉三十活動。這次活動是爲在印度的兒童和中國甘肅省的女童教育籌款的。除了我們峰鳴(UVoice)外，宣明會亦得到不少學生會的鼎力支持。它們包括華賢社(CSU)、萃騰社(CASA)、華聯網(SFCL)、龍萃社(DSC)、華研會(ACG)、ICON、中國同學會(CSA)、華生社(CCS)、紅人館(YOURS)和 Synergy。此外，我們十分榮幸，能夠請來本地樂隊 sleepwalkAZ 來表演。

在這兩天裏，我們玩了不少遊戲。當中包括了扭扭樂、百萬富翁，和「超級無敵獎門人」中的遊戲。我們亦欣賞到十分精彩的短劇和寵物表演。

在整個活動中，最令人拍案叫絕的表演，筆者首推本地樂隊 sleepwalkAZ 的演出。他們四位成員：結他手兼主音 Randy、彈 Keyboard 的 Sandy、鼓手 Terry 和彈 Bass 的 Philip 令我們的情緒高漲。他們爲大家唱出很多耳熟能詳的歌曲，如 Beyond 的《缺口》、《長城》、《狂人日記》、《打不死》和《Good Time》；林海峰的《喂喂喂》；

sleepwalkAZ 的結他手兼主音 Randy(左)、和彈 Bass 的 Philip

譚詠麟的《幻影》；郭富城的《我是不是該安靜的走開》和黃貫中的《同根》。在眾歌曲之中，以《同根》這首歌曲最有意思，因爲這亦是今年在香港舉行的饑饉三十活動中的主題曲。這首歌曲是黃貫中親自作曲和填詞的，這也是黃貫中參加饑饉三十緬甸之旅後，有感而發的作品。

From Left: SFU Yours 的 Ernie 、SFU UVoice 的 Owen 、SFU CSU 的 Barbara 、UBC DSC 的 Karen 和 UBC ACG 的 Emma

在五月二十五日的晚上，我們在中僑互助會唐人街辦事處留宿。那夜，有一件不得不提的趣事。一班營友不小心把廚房連同另一房間的門鎖上了，把飲料和睡袋鎖在裏面。幸好，有一位仗義幫忙的中僑辦事處負責人特地回來把門解鎖，我們才得以取回睡袋和飲料，不至於渴一整個晚上。

當中唯一一件美中不足的事情就是龍萃社請來的樂隊 Embryos 其中一位成員因病入院，所以他們不能在二十六日當天演出。筆者們在此代表所有參與這個活動的人，謹祝這位成員能夠早日康復。

我們峰鳴的大合照

在這活動中，最令我們感到高興的事是我們峰鳴能夠奪得由宣明會頒發的最投入**隊伍**大獎。其實我們只是盡力做好自己的份內事而已，對於得到這個獎項，我們感到十分榮幸。筆者謹代表峰鳴再次萬二分感謝宣明會對峰鳴的厚愛，並希望在下一年能繼續協助舉行饑饉三十這個有意義的活動。

各學生會代表的大合照

但有一個夢

採訪 Joseph Kwok Vivian Leung
撰文 Vivian Leung

溫哥華支援民主運動聯合會在五月二十日晚上於 Norman Rothstern Theatre 舉辦了一齣舞台劇，劇名爲「但有一個夢」。該舞台劇最主要爲紀念一九八九年六月四日於中國北京天安門廣場的那場悲劇。那時候，一批中國大學生，爲了向中國政府爭取民主自由而在天安門廣場靜坐絕食抗議。中國政府經過多次勸籲群眾和平散開不果，終於派出軍用坦克車向學生進行鎮壓，最後導致死傷者無數。這件事曾經引起了各界的關注。溫哥華支聯會亦因六四事件而成立，其主旨包括推廣民主自由，並協助那些在六四事件中受到逼害的人平反。

峰鳴記者與溫哥華支聯會主席周盛康(左一)及本劇的編劇阿濃(左二)合照

直到現在，每一年的六月四日，許多人都會舉辦起追悼活動，以提醒並喚醒人們對中國民主盼望。而今年，溫哥華支聯會則希望透過「但有一個夢」這舞台劇，讓觀眾毋忘六四，防止非民主的事情再次發生，並時刻爲爭取人權而努力。該劇講述一個香港女記者因工作而目睹了六四事件發生的經過，以及其父母對未知的將來感到恐懼，而雙雙移民溫哥華。各個角色均由支聯會的成員所主演。雖然差不多全部演員都是第一次在舞台上演出，但他們不斷學習，懷著對六四的一份執著，傾力地演出。他們坦言說是演回自己，所以並不太困難。

這齣舞台劇共籌備了大半年，由阿濃親自編劇，向雲懷執導，以及各方各界的熱力捐助，因此終於能夠順利公演。當晚許多觀眾看罷演出後，心裡都很激動，完場時更有許多觀眾站起來鼓掌以示支持。有一首民運歌曲《自由花》，內裡有幾句歌詞是這樣的：但有一個夢，不會死，記著吧！無論雨怎麼打，自由仍是會開花；但有一個夢，不會死，記著吧！來自你我的心，記著吧！」

六四事件曾經轟動一時，漸漸地，有些人已經遺忘了那天中國人的傷痛，有些人則仍然爲了中國的民主自由而耿耿與懷。六四事件已經過去，誰犯過的錯，可能已經無從再追究，但那些中國大學生性命難道就要白白的犧牲了嗎? 但願大家毋忘六四，吸取教訓，爲將來中國民主自由出一分力。

加入電腦行業，首選技術員課程

The Future is Computer. Start Your Career from Technician.

認可電腦技術員課程 (Certified Computer Technician Program)

導師/策劃

Mr. Andy Shum
B.Sc., M.Sc., CNE, MCSE, A+, Network+

Mr. Andy Shum 乃資深電腦技術顧問，專長各種電腦軟件硬件，網絡及國際電腦網絡發展與運作。如有任何查詢，可電郵至 ashum@vanix.com

Computing Technology Industry Association A+ Certification
Microsoft Certified Professional Systems Engineer
Novell Authorized CNE

開課詳情

課程座談會：Jun 22, 2002 (Sat) 10:30am
(請預先登記)

開課日期：A+: Full-Time All Day - Jul 8
(Mon - Thu: 9.30am - 3.30pm)

Network+: Full-Time All Day - Aug 6
(Mon - Wed: 9.30am - 3.30pm)

*Evening classes also available, please call for details

查詢及報名請聯絡：
電話：604-408-7274 內線 2045 金太
地址：28 West Pender St., Vancouver, B.C.

* SUCCESS is a registered private post-secondary institution. Tuition fees are tax deductible. Vanix Systems Inc. is an Associate Member of CompTIA.

課程簡介

愈來愈多人加入電腦行業，本課程以深入淺出的教法，教導學員應用 Hardware 及安裝 Windows 98 & 2000，為針對現今機構的需求加入 Networking 及 Internet 知識，達到全面技術員要求。

本課程可協助你考取全球認可的 CompTIA A+ 及 Network+ 文憑，提供學員加入電腦行業的最好機會，更可以為修讀 MCSE 作準備。

主修科目 *以下課目可單獨或全部修讀

A+ : Core PC Hardware Module
A+ : Operating System Technologies Module
Network+ : Network Technology and Implementation

實習機會

完成本學院以上所有課程及考試合格之學員，可獲安排到不同公司實習，以汲取本地工作經驗。

This program is developed by Mr.Andy Shum, Vanix Systems, and S.U.C.C.E.S.S. to meet the growing demand for networking skills.

中僑互助會 溫哥華辦事處

可協助學員申請 EI 學費資助，申請需時，請提早報名。

www.iLoveTraining.com

YOUTH IN ACTION

Eva Cheng

Uth Rev (Youth Revitalize Downtown East Vancouver) is a group formed in July 2001 that is part of the Chinatown Revitalization Committee. Our main focus is to attract youth to the Downtown Eastside area. We are looking to get a discount card for the Downtown eastside area (Tinseltown) out in the summer of 2003. Meanwhile, we are planning and participating in numerous activities to familiarize the general public with our group, so keep an eye out in the future for Uth Rev! A lot of opportunities have come our way since we conducted a survey at the Year of the Horse Celebration at Tinseltown, and we have been provided with plenty of funding. We meet once a month, and occasionally attend the Chinatown Revitalization Committee meetings to report our progress to the "bigger" people. Yes, "bigger" but not in size.

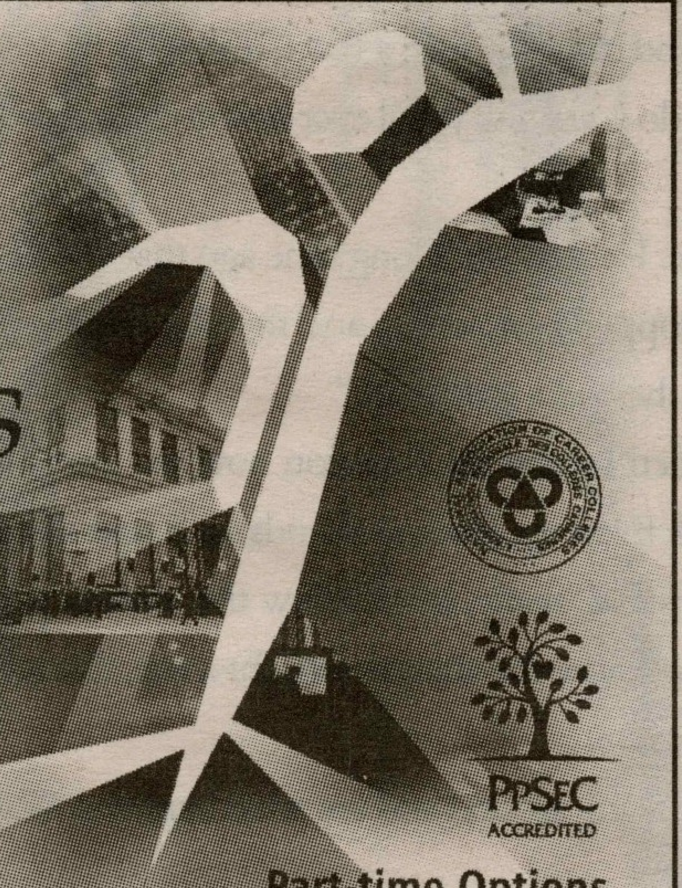
Who are we? Uth Rev is a group formed by university, college, and high school students. One common factor among the twelve members of this group is that we have all attended Windermere Secondary at some points in our young lives. George Hui, the social planner of the Downtown Eastside Revitalization Project, founded Uth Rev, and since then, S.U.C.C.E.S.S. (United Chinese Community Enrichment Services Society) has sponsored our group, with Jason Chan as our supervisor. Most of us have volunteered for him in the past for a summer camp and P.A.L. (Pair-up and Learn) that he holds.

Past achievements To prepare for our discount card, we conducted a survey during the Year of the Horse Celebration held at Tinseltown from February 14-17, 2002. From our decision to take on the task to actually completing the project, all we had was two weeks. We ran into some glitches and had to make some compromises along the way. Despite the obstacles, we had huge success with our survey. About 700 surveys were completed in four days, despite the fact that our survey was super long (one of the compromises that had to be made for our free booth at the Celebration). We all learned something since we had to translate the survey into Chinese for people who do not speak English, and of course, not all of us speak Chinese well. After the survey was conducted, we had to do the analysis for all 25 questions on the survey. It took us couple of all-nighters to pull it off so we could present the results to the Chinatown Revitalization Committee.

Future plans We are still at the preparation stage for our discount card that we hope to put out in the summer of 2003. To prepare for it, we need publicity and funding, and we are looking to have some fun along the way as well. We have gotten some funding from EYES/ SHRA (Encouraging Youth Emotion Support/ Self-Help Resources Association), and we hope to use it to plan some activities with a youth group, whose members have recently immigrated to Canada. In the summer, we hope to get more members to Uth Rev and participate more in the community. After developing our survey conducting skills at Tinseltown, we had a few offers of that sort come our way. One of which is from the Chinatown Community Policing Centre, and another from the Chinatown Revitalization Committee. We were also offered a booth at Vancouver Chinatown Festival in the summer. It is going to be a very good opportunity to publicize Uth Rev. We are also planning to apply for the ICBC Autoplan Broker Road Safety Grants to increase our funding so our discount card will be made possible.

We would like to thank George Hui and Jason Chan, our supervisors, for their continuous support through the past couple months. It has been like a bumpy ride on a roller coaster, but nonetheless, we have made it this far! Another big thank you to those who stopped by to complete our surveys at Tinseltown in February. Keep your eyes and ears out for our future events! You can visit our website at www.geocities.com/uth_rev and e-mail us at uth_rev@hotmail.com or uth_rev@yahoo.com. If you have any ideas for revitalizing Downtown Eastside Vancouver, we would love to hear from you, feel free to contact us any time!

Bodwell Internet
dedicated to training Internet Professionals



4-month Certificate: Web Design
Principles and Tools for Commercial Website Development
• Web usability - page, content, site
• Authoring with HTML, CSS, JavaScript
• Page design - fonts, images, color
• Adding Flash animation, video & sound
• Database with Access & ColdFusion
• Site hosting & promotion

8-month Diploma: Web Content Development
Integration of Graphics, Text & Multimedia to Communicate Messages
• Bodwell's Certificate in Web Design
• Information architecture, text writing
• Graphics theories, Photoshop and Illustrator
• ActionScripting and Lingo programming
• 3D, video editing, After Effect
• Practicum with a client project

8-month Diploma: Database-driven Web Development
Technologies for Intranet and E-business Websites
• Bodwell's Certificate in Web Design
• Data modeling and database design
• ASP.NET, PHP, ColdFusion, JSP
• Data integration with XML
• Internet administration and security
• Practicum with a client project

PPSEC ACCREDITED
Part-time Options

Stand Alones for Beginners
All courses are 40 hours in 16 evening sessions (8 weeks)
• Web Authoring with HTML
• Flash Animation
• Database Management with ColdFusion
• Graphics with PhotoShop

Upgrades for Non-beginners
New technologies and insights to keep you at the front of the line (20 hours in 8 evening sessions)
• Smart Start: creating your own successful web development business
• Wireless Internet: the web on the move
• Animation with Depth: applying 3D to Flash
• Essential ActionScripting: adding intelligence to Flash animation
• Ultimate ActionScripting: Flash as a programming tool by itself
• XML: the ultimate solution for data integration
• ASP.NET: discover the charm and vigor of the .NET framework
• PHP: an increasingly popular open-source scripting language

Contact us for more information:
New Term starts August 30. Register Now!
INETSCHOOL.COM
t: 604-602-7600 e: info@inetschool.com
640 W Pender St (at Granville)

Health, Counselling and Career Centre
Simon Fraser University

Providing confidential services for your total well being:
• Health Services @ Burnaby Mountain 604-291-4615
• Health Services @ Harbour Centre 604-291-5200
• Physiotherapy 604-291-3284
• Counselling & Learning Skills 604-291-3694
• Career Services 604-291-3106
• Outreach 604-291-3878/3879
• Medical Emergency 604-291-4500
• Nightline 604-688-5198

Check us out at www.sfu.ca/hccc/

Help is here.

Open 8:30am - 5:30pm weekdays
8:30am - 4:30pm Fridays
ground floor, Maggie Benston Centre
HCCC Information: 604-291-4111

UVoice July and August 2002

City Angel's Diary

LanLan

2002/07/01 Monday

- One of those dark, mild days, no sunshine or rain…grey clouds in the sky….nothing special….no, wait….today was also – my sister's birthday...

I woke up this morning; the first thing I did after I got downstairs was to check my answering machine for any messages from the birthday woman. Yesterday, I went to my sister's place and dropped off her present, but she wasn't home, and her housekeeper took it for her. The machine coughed and sputtered; its static so loud I couldn't hear anything behind it, so angrily, I pulled the plug out and threw it on the sofa. I started for the coffee maker, then remembered Billy, the little boy next door, had smacked his baseball right through my kitchen door window and knocked my coffee maker from the tall table onto the floor yesterday, ending its long, miserable life. I groaned and grabbed my jacket and purse, and decided to get some coffee from Starbucks on my way to work.

When I got to work, feeling quite a bit more relieved with the cup of Latte in my hand, I saw a Chinese girl standing outside my office building with a blank, zoned-out expression on her face. I quickened my pace, and when I approached her, she snapped her head up, and we both stood there, looking at each other with a loss for words. She spoke first.

"Hi."

"Hello. Can I help you?"

"This is your office? Then you're the 'City Angel'?" She smiled at me, so bright and cheerful; it made my day seem even darker in comparison. I smiled back, and gestured her into the building. I nodded at my secretary, Christine, who was on the phone with a client, looking very ready for another brand-new day. I suppose she's had her coffee already. I pushed open the door to my office, noting that the small lamp beside my table had already been turned on. Ahh, sweet Christine. I told the girl to sit down, and asked her what brought her, taking in the information I could get about her from her appearance. Highlighted hair, streaked a yellowish-brown color, a faded green Boca t-shirt, blue jeans, black backpack, average height, about 5'4"…. no makeup. She cleared her throat, and started talking.

"People say you're a nice person to talk to, you give great advice and you don't charge very much. That's why most people call you the City Angel. What's your real name anyway?" Her voice was soft but clear, but her question remained unanswered. I merely sat, smiling at her, waiting for her to start her story. She didn't seem like the kind of person to ask a question, and completely not thinking about it while waiting for the answer, so I kept quiet. She would come to it, if I had judged properly. And I have grown to trust my judgment.

"You're not going to tell me, are you?" She said after a moment of silence. I shook my head. And to my amazement, she showed no trace of misunderstanding, as many others had after the same rejection, but instead nodded, and skipped over the subject.

"Can I start talking about me now, or you have to ask me some questions first?"

"Just one thing. Your name?" I gave this girl a silent check beside the confidence column.

"Amy Chen." She waited while I wrote her name down on a pad of paper.

"Go ahead, Amy." I looked back up. I saw her take a deep breath, as if she was starting a long story, so I leaned back on my chair, but kept straight eye contact.

"I don't really have much of a problem. I guess all of us run into this once in a while. I like this guy, but he has a girlfriend." She looked at me, as though expecting a reaction, which I gave.

"I have lots of these cases, Amy. But I think yours is going to be special." I winked at her.

"Yah? I was afraid you'd find it boring. Well, anyways, the guy and I, we go to different schools, and sometimes I cut class to go see him. I bring friends, and they back me up if I chicken out or something. In the end, my friends did most of the talking with him, because I didn't know what to say. I mean, everyone knows I like him, and everyone knows he has a girlfriend, so I feel strange talking to him. Like, even HE knows. And even if I go see him, I don't talk to him. So…there's almost no point, but I want to see him." She stopped. By her tone, I knew that was her whole problem, so I ran through the whole story again in my head quickly, and came up with a few questions.

"First, Amy, do you think you'll ever have a chance with him?"

"I'm not sure. He told me a long time ago that he liked me…but then we stopped contacting, and then by the time I phoned him again….he had a girlfriend."

"I see……then I guess the question now, is…are you going to try and break them up, just stay friends, or forget about him?" A simple question, really, but I knew the answer was tough. She seemed to know the answer straight away, though, because it came right away.

"I'm going to hang around and see what happens. Wait for him."

"So you'll continue to go see him…?"

"I think so. What else can I do? It's not as if he'll come see me." She looked a bit sad when she said that, and I had a sudden urge to walk over and hug her.

"Are you going to talk to him? Or let your friends do it? " I tried to make a point.

"You think I should, eh? Well…I'll try." She sounded like she was making a decision.

"The summer's coming up. How are you going to cut class to go find him?"

"I've been thinking about that too…I don't know what to do yet." We both let the silence work its way a bit before I ended my hesitation, and decided to tell this girl a bit about me. She reminded me of……myself, rather, when I was a while back, younger.

"Amy…there are a lot of people in my life I care very much about. But those people can only be family. " I waited for her questions; it would be easier to answer, because I did not know how to tell, where to start, what to include, where to stop.

"Why?" I saw her mouth form many words, but she voiced only one.

"Why what, Amy?" I wanted a question I could answer, without seeming like I was offering my life out. I must be a person who takes, not gives. It's my job, my life, even my name: City's Angel. I'm an angel to the people of the city. I offer comfort, and listen. I do not speak my own mind. Amy seemed to understand, because something dawned in her eyes, and her next question was direct.

"Why can't you have any friends or other relationships?" The young girl looked straight into my eyes, and for a moment, I forgot she was a high-school student who came to me for help. She was someone, who might understand. A sudden rapping on my office door made me clear my head and regain my mind.

"Come in," I called. Christine stuck her head through a gap in the open door and made a small face at me.

"Your client is here, the one that you were *supposed* to be seeing this morning." She looked at Amy meaningfully, as if saying *your client that didn't just drop by when she felt like it.* I shook my head at her, warning her not to be rude, and smiled apologetically at Amy. She stood up quickly.

"I'm sorry to take your time." And on her way out, neither of us spoke of her unanswered question. No matter how much she wanted to know and how much I wanted to tell, things will stay the way they are now. Because they are meant to be, I tried to convince myself. City Angel, will remain City Angel.

Sparkle Beauty

Summer Special, specially for you…

	Regular	Special
Relaxation Facial	~~$35~~	$23.80
Regeneration Facial	~~$45~~	$33.80
Acne Treatment	~~$35~~	$23.80
Eye Treatment	~~$28~~	$18
Manicure	~~$15~~	$12
Waxing		From $6 and up

Please call for appointments ☆Tel: (604)805-8623

Address: 2746 Kingsway, Vancouver, BC, V5R 5H5

backdrop on this page by: Queenie Lau

桃花源記一第一章

清元

「主人，安節度使拜見。」家丁奔入內堂通報。

在內堂的是當朝御史列伯期。他聽到通報後，沉吟一下，「快傳！」家丁急步奔回門口。

站在列伯期旁邊的是一個英姿颯颯的婦人。她問：「安祿山素來和夫君不咬弦。這次登門造訪，未知是何事。」列伯期神色凝重地搖搖頭，「我也不知道。他進來後便有分曉。」

「列大人，祿山拜見過了。」隨著這把洪亮的聲音，一個身形健碩，滿面絡鬚的大漢大踏步進內堂。

列伯期眉頭一皺，心中不喜安祿山的無禮，但仍陪笑出迎，「安大人，別來無恙吧！」安祿山拱手作揖，「祿山剛進宮面聖，一身戎裝還未來得及替換。無禮之處，還請御史大人多多包涵。」列伯期乾笑兩聲，「哪裏哪裏。」

進得內堂，分賓主坐定。列伯期道：「安大人此時造訪，未知所爲何事？」安祿山以那如洪鐘般的聲音道：「皇上和貴妃娘娘聽聞御史大人家傳的紫木琴琴音清雅，於是祿山向御史大人商借，以遂皇上雅興。」列伯期呷了一口茶，淡淡的道：「如果皇上要借，自會有聖旨。紫木琴乃家傳之物，不能外借。」安祿山收起笑臉，加重語氣道：「皇上心儀紫木琴，祿山只是代主分憂。如果御史大人不領情，祿山實在非常失望。」

列伯期的妻子冷笑道：「只怕要琴的不是皇上，而是安大人吧！」安祿山陰沉的道：「列夫人此言差矣。祿山急君所急，絕無半點私心。」列伯期向妻子打個眼色，向安祿山陪笑道：「內子無禮，請安大人不要見怪。但紫木琴乃家傳之寶，實在不能外借，請安大人見諒。」安祿山皮笑肉不笑的道：「既然御史大人不肯割愛，祿山也不強求。告辭了。」

安祿山氣沖沖的拂袖而去。列伯期歎道：「安祿山今天得不到琴，以後必不會善罷甘休。憐春，你剛才如此搶白他，我怕會令他老羞成怒。」賈憐春哼了一聲，「夫君你怎樣說也是朝廷命官，安祿山再大膽也不敢亂來。」列伯期搖搖頭，「安祿山受皇上和貴妃娘娘恩寵，行事肆無忌憚。他在京師這段時間，我們家還是很不安全。我們夫婦倆倒不怕，只怕他對琴兒和子遙不利。」賈憐春沉吟一下，「這樣吧，先把琴兒和子遙送到我哥的家。嶺南劍莊人多勢眾，必能保他們姊弟倆周全。將紫木琴交給琴兒帶到嶺南，那麼安祿山就算要強來，也要不到琴。」列伯期點點頭，「這也是周全之策，事不宜遲，快點準備吧！」

當天晚上——

列紫琴打量著手中的紫木琴。那琴通體紫色，散發著一股木香。紫琴輕彈一下，琴音清朗悠揚。但是除了那獨特的顏色和悅耳的琴音外，其他一切都和善通琴都沒有甚麼分別。列伯期道：「琴兒，紫木琴以後就交給你。你要好好保管。」紫琴點點頭，「琴兒知道。」列伯期歎道：「列家是音樂世家。你的琴藝出神入化，猶勝爲父，相信紫木琴給你會更合適。」紫琴問：「父親，究竟紫木琴有什麼秘密？」列伯期道：「以前我家出了一個武功高強的奇才。他少年得志，甫出道便擊敗不少高手。後來，他迷戀上一個女子。他爲那個女子放棄一切，隱居田園。紫木琴就是他送給那個女子的定情信物。江湖上盛傳紫木琴藏著那位先祖的武學，但我仔細參詳過，都沒有發現。我想是江湖上以訛傳訛罷了。」

賈憐春撫著紫琴的長髮，眼光中滿是憐惜，「琴兒，你自小便在這裏長大，未出過遠門。此去舅舅家，萬事小心爲上。到了嶺南，你舅舅自會照料你們。」紫琴點點頭。

月明星稀之際，紫琴和弟弟列子遙一起上了馬車。列伯期夫婦從來沒和子女離別過，此刻更是依依不捨。

列子遙見父母和姐姐都難掩傷心之色，不明白發生甚麼事的他伸出小拳頭，向母親道：「你們要快點辦完事來接我啊！」賈憐春緊緊抱他一下，「娘一定會的。」

馬車開走後，列子遙睜著大眼睛，好奇的問紫琴，「姊姊，爲甚麼爸媽這麼夜要我們去舅舅家？」紫琴輕拂他額前的亂髮，「爸媽說舅舅那兒買了些新玩意給你，便叫我連夜帶你去。子遙先睡，睡醒就到了。」列子遙稚氣的笑笑，小手撫著紫琴的面頰，「有東西玩姊姊爲甚麼不開心呢？」紫琴強顏歡笑，「我沒有不開心，來，姐姐奏一曲哄你睡好不好？」列子遙笑著點點頭，躺在紫琴身邊。紫琴將紫木琴放在膝上，玲玲瑯瑯的彈起來。

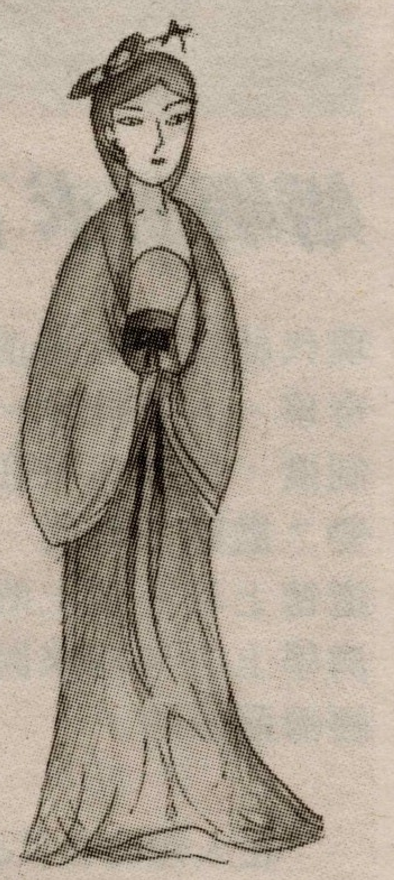
且說紫琴和列子遙走後數日，列家仍是平靜如昔。列伯期夫婦開始爲自己的杞人憂天失笑。列伯期打算明天差人到嶺南接回子女。

該晚，列伯期正要上床就寢，突然聽得門外有點聲音，他一打開門。

門外赫然站著三個人：一個就是剛才那中年人；另一個木無表情，身材健碩，掄著一支金棒；最後一個身穿灰衣，寬袍大袖，表情陰森恐怖。

賈憐春聽得聲響，也趕到過來，一見到三人也呆了一下，身形一閃已站在列伯期身邊，警戒的問：「三位是誰？」

中年人雙手攏袖，仍是笑吟吟的道：「夫人就是嶺南劍莊的大小姐賈憐春吧！幸會幸會，老夫林獻忠。」賈憐春哼了一聲，轉向持金棒的人，「那這位一定是李剛了？」李剛仍是木無表情，「在下正是。」列伯期向灰衣人拱手道：「史大人，半夜造訪，不覺冒昧嗎？」灰衣人冷冷一笑，「思明今天不是以節度使身份來，自然不冒昧。」



李剛冷冷的道：「御史大人如果肯交出紫木琴，我們三人改日定當到府謝罪。」列伯期冷笑道：「安祿山不敢親自搶琴，倒遣你們這三位家將來搶了。」史思明道：「那麼得罪了。」話還未說完，身影已欺到列伯期面前，鼓氣於袖，一袖便向列伯期頸項掃去。

列伯期想不到他突然發難，一呆之間，勁風已直撲頸緣。他貫滿真氣在食指，對準史思明的袖彈下去。

一彈之下，史思明袖風驟減，只得作罷。列伯期被史思明滿袖真氣所震，也迫著退了幾步。

另一邊廂，李剛也掄起金棒，一棒便向賈憐春箍去。賈憐春一介女流，哪有李剛這等力道，輕巧地用劍碰碰棒身，借力躍開。

林獻忠沒有加入戰團，只在一旁笑著觀戰。

列伯期站穩陣腳，展開家傳的五音掌，向史思明反擊。五音掌根據宮商角徵羽五音而變化出來，使出來的時候就如彈奏樂曲一般，行雲流水，無可捉摸。史思明不通音律，對這套掌法更是一籌莫展。

賈憐春乃嶺南劍莊的大小姐，盡得劍莊武學真傳。雖然她力氣不及李剛，但卻未失半招。她展開輕功，不斷遊走，旨在消耗李剛氣力。

一直沒出手的林獻忠原以爲列伯期夫婦手到拿來，故此袖手旁觀。但現在列伯期夫婦一時間不至落敗，也感到有點意外。他知道列伯期夫婦纏鬥之餘，一直留意著他的舉動。他心生一計，身影已撲向列伯期。

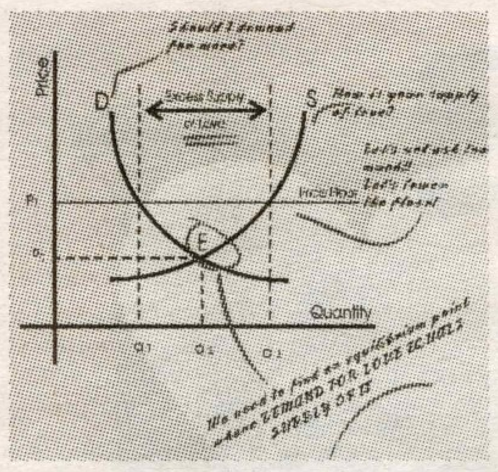
列伯期早料到他會出手，他退後幾步一準備出掌迎擊。豈料，林獻忠突然轉向，攻向賈憐春。

賈憐春起初也以爲林獻忠攻向列伯期，於是專心迎擊李剛。猝不及防之下，被林獻忠一掌拍中。她悶哼一聲，身子向前仆去，正好迎著李剛的一棒。接連兩記重擊，賈憐春跌在地上。

列伯期見妻子受創，心神一分，立即被史思明袖風所傷，幸好閃避得及，未有傷及要害。史思明得勢不饒人，雙袖齊去，誓要置列伯期於死地。

眼看正要擊中之時，林獻忠卻叫道：「史兄，手下留人。」

未完待續



經濟與愛情

婚姻需求下降的現像

清元

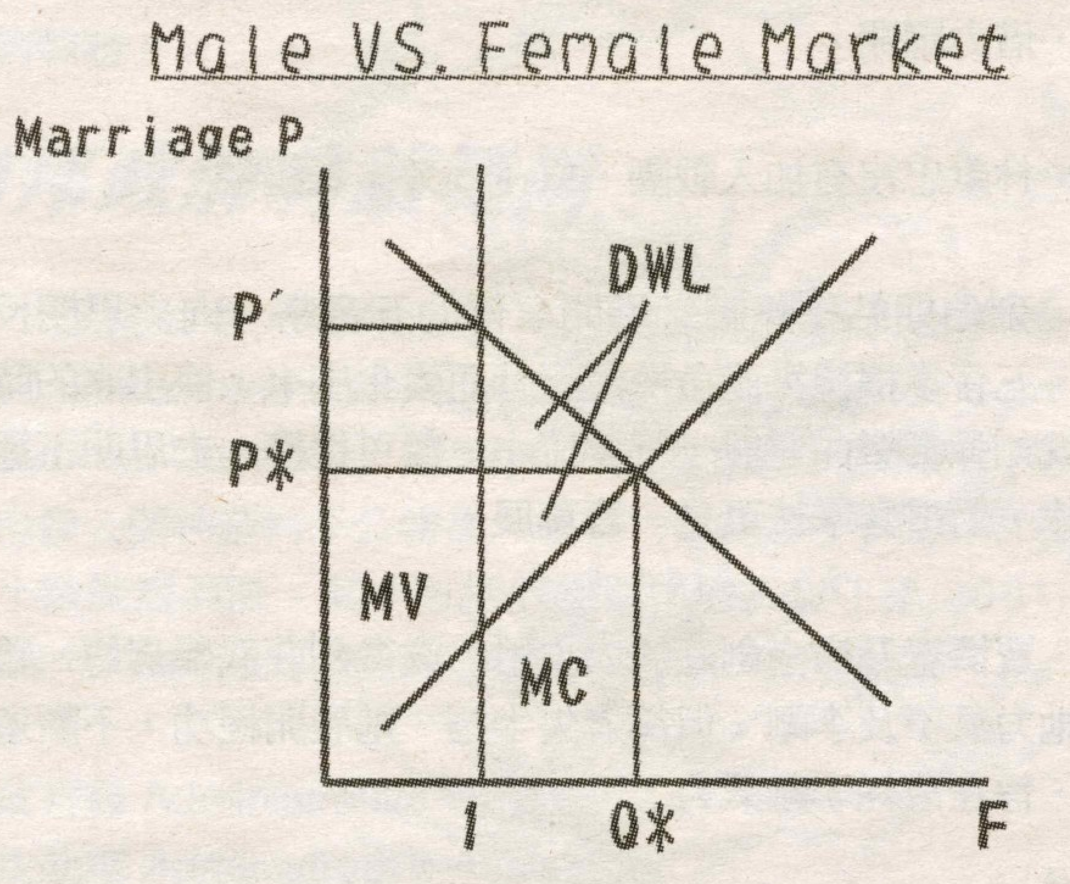
現代社會，遲婚或不婚已不是甚麼稀奇事。人類社會一直以來都盛行婚姻制度，但爲何現在則有如此異樣的轉變？撇除宗教的，歷史上，政治上，道德上和心理上的因素不說，單從經濟學上的理論來說，這種轉變是合乎經濟邏輯的。

在人類的古代社會，無論是中國或是西方，都有實行過一夫多妻或一妻多夫制的例子。在一夫多妻制的社會，娶妻納妾是受法律保障的，男人們根據自己的需要，好惡，權勢和經濟能力而決定妻妾的多寡。以中國爲例，皇帝作爲中國的最富有和最有權力者，便可擁有三千後宮佳麗。換句話說，古時的女性市場是非常自由而富有競爭性的。

在一個自由而富競爭性的市場，需求曲線和供應曲線就會存在。在一夫多妻制的社會，一個男人會選擇 Q* 數量的女人，因爲他能夠並願意付出 P* 的價錢。所以 P* 和 Q* 是這個市場的平衡點。

現代社會倡行一夫一妻制，其實是一個限額(QUOTA)政策。一夫一妻制規定男人無論條件怎樣充裕，都只可以「購買」一個女子。如圖所述，以限額政策規範市場是一定會造成經濟上的資源流失。流失的資源就是P'，Q*至Q'的三角形。

限額政策影響之下，婚姻的價格會增加至P'，會結婚的女性數目會由Q*減少至1。會結婚的男人就是負擔得起P'價格的人。婚姻的價格並不單是金錢上的價值，還包括對婚姻的重視程度，道德觀念等等。總之，邊際價值越高的男人對婚姻的需求也越大。這類男人非常需要婚姻，所以即使價格高了，又有限額政策，但他們都會結婚。



MV=只有很重視婚姻的男人會結婚
MC=婚姻的 Lost Cost Problem

限額政策減少了想結婚的男女數目，在少了選擇的情況下，男女們對婚姻對象自然花多一些時間選擇，遲婚就很自然了。因爲限額政策令那些邊際消費者增加了結婚的代價，變得不再需求或提供婚姻。不婚的現象便出現了。可以預期的是，在一夫一妻制的社會，這種因市場失調而導致的不婚和遲婚現象將會持續出現。

Entities of Life

Understanding Summer

Goody2shoes

May 2, 2002

Yeah! School is out and it's party time. No more classes, no more papers, no more exams. No more driving up that steep road Gaglardi and entering a world of gloominess. No more waiting or fighting for parking in B Lot. No more line ups at the bookstore for textbooks that aren't even read during the semester. No more lining up to pay for tuition.

It's time to hit the beach and get rid of that winter pastiness and welcome that summer golden tan. The summer parties are calling my name. I'll make a trip to the liquor store to celebrate the ending of school semester. I have dig up that tent and camping supplies in the basement, so that a camping session can be hitched up. Charcoal needs to be bought to have those summer barbeques. The car needs to be washed so that we can go cruise in style.

August 26, 2002

Summer vacation is coming to an end. Winding down on the attendance of parties and preparing for the fall semester. Staying out late and getting liquored up every weekend is finally taking a toll on the good old immune system. Eyes are getting zombie stated because of all those nights playing CS. Nights of karaoke and continuous drinking games is starting to make my throat soar. Two of Spades has become my new best friend after multiple games of big 2. Bubble tea has replaced my routine of coffee. No more barbeques until next year.

Aside from all the fun I have had during the summer. My biggest problem was my parents nagging at me all the time. They're always telling me "Don't come home so late!" I would think that since I'm 21 years of age that they would treat me as a responsible adult. Before I come home every time I plan and think of a story to tell my parents, just in case they give me third degree because I am home late (well what my parents think is late) "Why were you home so late? Who were you out with? Where did you go?"

Why don't they understand that going out with my friends is a way to unwind and relax? Don't they understand that school is stressful? Do they know how much crap I go through during the year with group projects, twenty page papers, and 50% final exams? All I ask is to leave me alone during the summer and let me do what I want. I don't need anymore stress and pressure, as if I don't get enough from school. All I ever hear myself say to them is "You just don't understand!"

Maybe if they stopped asking me a hundred questions each time I would tell them more often what's going on in my life. Well actually come to think of it, every time my parents ask me questions, I do vaguely brush them off. And sometimes I do answer them with a bit of attitude, because they keep pestering me. But I know they only ask me a million things because they care and don't want anything to happen to me. Perhaps if I start communicating with them more often then they'll stop. They might possibly give me more privacy and freedom back. Maybe if I voluntarily tell them what I doing when I'm out and with whom, they will loosen up and understand me more. That's all I ask, is for my parents to understand.

上帝給我們照相

雨婷鳥

聽過這麼的一個故事：有一個小女孩每天都從家裡走路上學。一天早上天氣不太好，雲層漸漸變厚，到了放學時風吹得更急，雷雨夾著閃電。小女孩的媽媽很擔心，恐怕小女孩會被打雷嚇著，甚至被雷打到。雷雨下得越來越大，閃電像一把把利劍刺破天空，小女孩的媽媽趕緊駕車，沿著上學的路線去找小女孩。當她看到女兒一個人走在街上，卻發現每次閃電時，小女孩都停下腳步，抬頭往上看並露出微笑。看了良久，她終於忍不住叫喚女兒，問她說：「妳在做什麼啊？」她說：「上帝剛才幫我照相，所以我要笑啊！」媽媽以爲她的女兒一定被嚇著，也擔心女兒會有危險，但原來一切都不是像她所想，驚惶化爲小女孩天真的微笑。

你們有沒有想過爲什麼我們一定要凡事去擔憂，凡事去粗心，遇到麻煩的時候總是作最壞打算，將簡單的事情複雜化，而不曾向好的那邊想？在人生的旅途是這樣，在愛情的國度裡也是同一道理。比如說：當一方單戀著別人時，我們不期然想很多假設性問題：「他喜歡我嗎？他喜歡我這樣的性格嗎？他望我的眼神是對我有意思嗎？我會和他拍拖嗎？我會和他一起很多年嗎？他家住這麼遠，那麼每一個星期都見不到很多次？他篤信佛教，而我是基督徒，那怎麼辦？」還沒有走一起已經造出一堆問題令自己輾轉反側，麻不麻煩一點？不如簡簡單單一句話算了：「你喜不喜歡我，喜歡就一起，不喜歡就算了！」爽爽快快，何必令自己睡不著？想這麼多無謂的東西，根本就是「十劃未有一撇」！

拍拖時候的情侶也是這樣，越是愛對方，越是怕自己做了什麼他不喜歡，不敢隨便送他東西。只是普普通通吵了個小架，就已經哭得死去活來，想很多壞的打算：「我是不是做錯了？我想跟他和好，但又他不理睬我，我該向他低頭嗎？他會不會因此不再喜歡我？會不會和我分手？如果分手了，我會很傷心的，那我以後還再拍拖嗎？」與其築起一座空中樓閣，爲什麼不簡簡單單一點，打一個電話跟他說我捨不得你？可能他根本就不是生氣，而是你自己胡思亂想呢？我們很多時候實在想得太多，將來怎樣沒有人知道，何必太早擔心？我們在煩惱的時候，不妨嘗試將複雜的事情簡單化，就會發現擁有這樣的煩惱真是太幸福了，因爲我們還有青春，還有時間爲這樣的小事去擔憂，長大了那怕我們忙得連睡覺的時間也沒有，每天爲生活而奔波，回首從前的煩惱就如小事一樁然後一笑置之！兜兜轉轉原來是上帝給我們拍照哩！

econ & love icon by: Karen Wong entities of life icon by: Christine Lu boys and girls icon by: Regine Cheung

園內芝音

無印良品— 1995-99 分手紀念精選集

芝整

那晚收拾房間，無意中發現了這張唱片，在我最難過最傷心的時候，它曾陪伴我度過無數個淒清的夜晚。今天，我再次細聽這張專輯，嘗試感受當年的那份失落和無奈的感覺。因此，我決定放棄原本預備好的文章，改用這張無印良品的「分手紀念精選集」作爲今期音樂分享的主題。

無印良品由光良和品冠兩位成員組成，大部份的歌曲都由他們作曲和譜詞。題材包括溫暖和諧的親情，純真無邪的友情，還有最令人甜蜜窩心、苦不堪言的愛情。由第一首「別人都說我們會分開」到最後的「胡思亂想」，碟中很多首歌也適合分手的人聽。當年我便是反覆地聽著「是你變了嗎？」一曲，一面感受其傷感淒美的音韻，一面以淚洗臉。就算哭得雙眼都睜不開，還是不能自己，堅持再聽「掌心」一曲，重複回味著當中的一句歌詞「愛上你，是不是天生的宿命？」。終於一口氣把「傷心地鐵」，「多心」，和「每一次喊你」都聽完。每一首歌曲讓人心酸；每一句歌詞深深的刺痛了我。它的音調，它的節奏，是那麼的哀怨，那樣的悲涼。就是這樣重複著，每一個落寞時分，每一次懷念，我便聽這張唱片，定要好好的折磨自己，哭成淚人才能停止。想是無印良品唱得太投入，太真摰，太深情吧；歌詞寫得太感人，太切合，太絕吧，結果使我患上了厭食症。我大概把這張「分手紀念精選集」變成了我的分手食糧吧！

那已經是 2 年前的事了。今天我再聽這張唱片，感受不到當年的那種心酸。原來，感覺真的會隨著時間慢慢地消失。今天，我只會聽唱片中的「想見你」，「身邊」，「就叫我孩子」，和「有你在身旁」這些愉快的歌曲。怎麼啦？這些溫暖甜蜜的情歌正好配合我現在輕鬆愉快的心情啊！

註：筆者可能是荷爾蒙分泌失調，突然那麼感性的寫起來？！

銀幕上的奇蹟

天行者

《洗澡》

導演：　張揚
演員：　朱旭、濮存昕、姜武

一塊毛巾，一池清水，幾多過客；
一個家庭，一種生活，幾種選擇；
一個年青的導演，三個傑出的演員，一群優秀的男人。

《洗澡》是甚麼？《洗澡》是關於一個澡堂和人們的故事。

故事講述一輩子苦心經營澡堂的老劉（朱旭飾），是北京城「清水堂」的老主管，早年喪偶，膝下有兩子。長子劉大明（濮存昕飾）因爲不滿現狀離家南下多年，只有智商較低的小兒子劉二明（姜武飾）留守在身旁，晚景甚是淒惶，多虧有一群多年不離不棄的老顧客和澡堂子裡老伙計的惺惺相惜，才保留了幾許的欣喜。

一日，大明突然從南方回來，原來是二明的一張明信片讓大明誤以爲是父親病逝，面對遲暮的老父親，不諳世事的傻弟弟和這個破舊的澡堂子，大明毫無久留之心，稍作安頓便準備返程。不料老父臨時犯病，大明只有滯留下來照顧這頭家，大明從這時起才真正開始接觸洗澡，開始試圖去了解父親、了解弟弟、了解澡堂、了解澡堂內一切人和事。

電影最吸引的地方，就是劇本把劉家三父子的關係有著細膩動人的刻劃。大明與父親由疏離逐漸親切起來，箇中小情小趣極盡生活感能事。一場豪雨迫使他倆齊心修補澡堂的天花板，雨後慈父叮囑兒子多加衣裳，單是這個情景對白再配合兩演員出色之演繹，足以叫人動容，會心微笑起來。而幼子與老父的互相依偎更是驚喜萬分。黑夜賽跑，戲弄客人；又或者每個大清早一起清洗澡堂之情景，簡潔有力，幽默感重，實是賞心悅目。在電影的中段，插入一段舊社會陝北女子出嫁時洗澡的畫面，鏡頭很長，有點突然，因爲看起來與影片的內容有點遊離，給人一種電視台接錯影片的感覺。其實，這正是導演的一種表現手法，通過閃回，反映不同生活層面洗澡的內涵和意義，令洗澡變得重要和神聖。

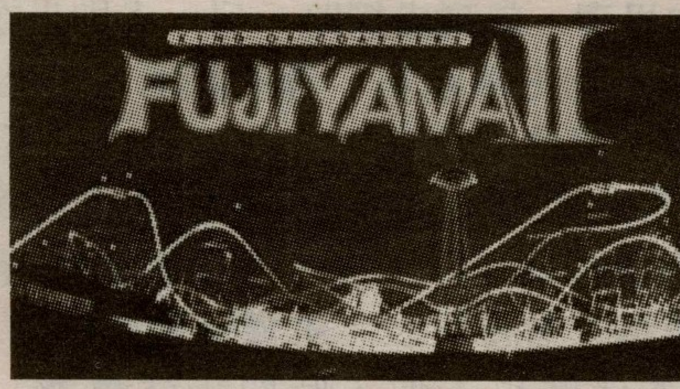
捕風熱點 之

日本之旅

小君子

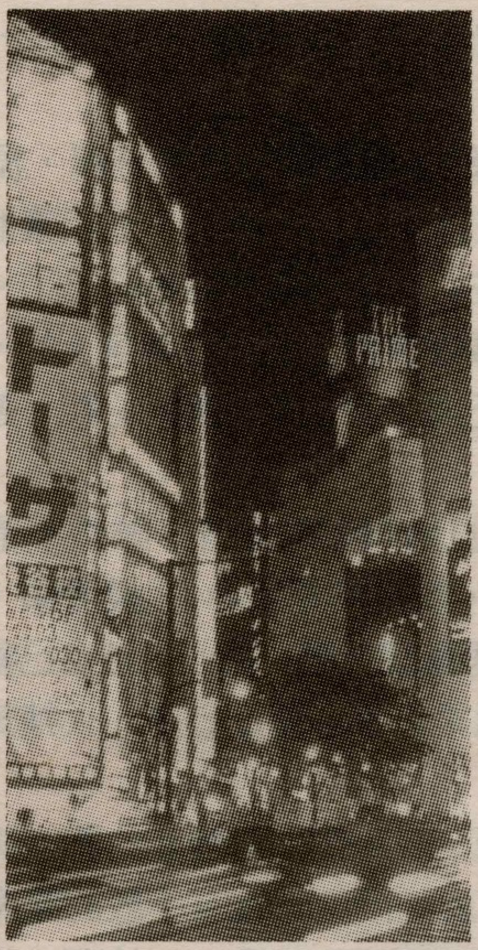
轉眼間又七、八月了，大多數留學生都會趁暑假返回自己的國家探親或充電。尤其是中國，香港和台灣學生出門的數字最高。他們有些不只是回國省親這麼簡單，還會藉此安排往鄰近的國家觀光，謂之順路遊。順路遊除了比一張來回機票多幾百元，以及在機艙中多做一回罐頭沙丁魚，換回來卻是體驗異國風情，增廣見聞的機會，絕對適合活躍好動的年青人。今期的主題是介紹在多方面帶動世界潮流的日本，是順路遊的首選熱點。

日本是 2002 世界盃其中一個主辦國，所以吸引了很多球迷前往。獨特的東洋味道，暢銷的日本汽車，讓女士著迷的時裝，先進的家電都是日本誘人之處。首都東京有著五光十色、繁榮的成田機場和歷史悠久的神殿跟寺院。從前的日本人是崇拜 Kami「天照大神」爲首的宗教。生日、結婚和做生意的人都會前往祈福。鄰近東京的淺草有全日本最大遊樂場—「富士急動感樂園」，園內有各式各樣緊張刺激的機動遊戲，如全世界最長的過山車及賽車場，還有詭秘奇異的鬼屋。在冬天下雪時，遊客還可以到富士天神山滑雪場大顯身手。不懂滑雪的朋友，可以往富士山箱根國立公園及山中湖溫泉鄉和熱海溫泉街的酒店享用溫泉浴或露天風呂，那些濃濃的硫磺味和熱騰騰的泉水能夠驅勞舒體，使你活力十足。



富士急動感樂園之夜景

年青人愛在橫濱和銀座留連，爲什麼？因爲此處位於東京最繁華熱鬧的地區，三越、松屋、西武等出名百貨公司座落其中，各式各樣的商店充斥各處。遊客可要帶備足夠的金錢購物了！逛街累了，橫濱還有出名的日式拉麵館讓遊客充饑。另一景點彩虹橋之 Palette Town，有亞洲最高摩天輪、豐田汽車未來城、古典汽車博物館和名店坊，集合了購物、遊戲、展覽及科技於一身。新宿時代廣場，該處日與夜都有著不同節目，應有盡有，令人目不暇給。這裏有最新穎之電器產品和 Hello Kitty專賣店。晚上還可前往新宿歌舞色□不夜天，感受多姿多采之夜生活，繼有艷舞表演和日式美食。


夜遊日本購物天堂

另一方面，東京也有一些具江戶時代的文化遺產和歷史古蹟。大部份位於川越市、江戶城及周圍城堡均在 923 年的大地震和第二次世界大戰的炮火中毀壞殆盡，所以這些文化遺物便具有重要的價值。置身其中，遊客可感受日本文化古樸的一面，跟繁華的現代都市產生強烈對比，最適合喜好歷史文化的朋友。

另一必到熱點便是廣爲人知的購物天堂—原宿和涉谷。千奇百怪和至「in」潮流文化薈萃於此。青春一族的你，可在貨品琳瑯滿目的涉谷￥100 shop 和原宿女人街瘋狂購物，還有史諾比專門店提供許多得意可愛之精品任君選擇。

東南亞唯一的迪士尼樂園和新近落成的迪士尼海洋館都在東京富士找到。遊客最好預備充足的時間，因爲這裏有七大主題海港足以遊玩一整天（地中海港灣、美國海濱、神秘島、阿拉伯海洋、美人魚礁湖、失落河三角洲和發現港）這是全新理念的主題樂園，靈感源自古今東西的海洋，充滿羅曼蒂克，時而驚心動魄，實令你帶來無上的驚喜。

日本順路遊是一個非常好玩的地方，東京不單是購物天堂，也是集潮流和科技於一身的地方，它必定會開闊你的眼光。不要錯過這個機會，暑假約定你在日本見面啦。

特別鳴謝： Apple Travel
地址：138-3000 Lougheed Highway, Coquitlam, BC
電話：604-464-2033

一不小心

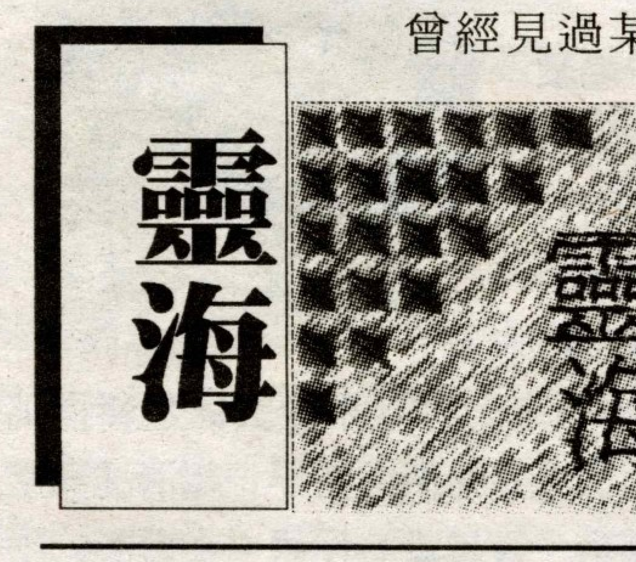
海弦

曾經發生過某些事，很遺憾，很想把它抹去，重新開始。若能像打遊戲機一樣，輸了便重玩，多好！偏偏，現實就是沒有重玩這回事，發生了的便是發生了。遺憾就像一根針，藏在血管裡流動，偶爾刺我一下，並不好受。聽說遺憾也有遺憾美，但我不覺得美，因爲遺憾的事情總讓我自責，可能遺憾美只是當事人對自己的一種安慰罷了。

有時候 ，遺憾的發生並不是我們的錯，我們可能只是太大意了，釀成意外，然後才後悔自己當初沒有小心一點。「一不小心，擦著了火，感覺很完美？」我替那句歌詞加上了一個問號，是對自己的一種反問，一種責備。一不小心可以造成很多誤會、意外，甚至悲劇，然後換來只有遺憾。心裡的遺憾會否隨著歲月而減退？又或是會滯留在心裡一輩子呢？

曾與一位朋友發生誤會，破壞了彼此之間的友情。我以爲他是一個好朋友，心裡想有一位男性的好朋友真好，因爲可以省去女性朋友之間的敏感與妒忌。但原來，每件事情也有底線，男跟女能不能夠做好朋友是一回事，中間有沒有誤會的產生又是另外一回事。有些男女能夠做好朋友，無所不談，就不會發生意外。但有些人承受不了這種關係，不能與異性停留在好朋友的關係之中。

我猜有好多意外是可以避免的。我常常對自己說：「那根本不是我的錯」，只是他自己太敏感或者胡思亂想而已，他自己誤會卻好像是我故意誤導他似的，心裡好不忿啊！但後來心境平伏了，再回想起這件事，總覺得如果之前能夠小心一點，便可以免去很多遺憾。人是有感覺的，有時候感覺到不對勁的時候，卻叫自己不要胡亂猜測，妄下定論，於是忽略了意外的伏線。自從那件事以後，我不敢再不小心了，凡事都將底線定得保守一點，對自己好，對別人也好。



曾經見過某些人喜歡「引人犯罪」，明明知道那樣會讓人家誤會，卻毫無收斂之意，當人家最後真的會錯意了，卻洋洋得意地說：「不是我的錯！」我想那位曾經的好友，現在可能正在這樣評論我吧。原來，「一不小心」、「不是我的錯」，背後不只對別人帶來傷害，亦給自己帶來遺憾。若想將遺憾化爲遺憾美，唯有狠狠地教訓自己，不能再讓同類意外發生，下次不要再大意了。

飛蛾 (獻給我最敬愛的祖母)

紫晴

我又看見飛蛾了。

傳說飛蛾擁有先人的靈魂，並且會在晚上出現探望親人。如果這傳說是真的，我很想問飛蛾一句：「嬤嬤，是你嗎？」

還記得那天是萬聖節前夕，百無聊賴的我正興奮的接過電話，幻想是誰打來約我。只聽到那低沉又熟悉的聲音，傳來既突然又刺耳的消息。我的眼淚就像洪水氾濫一樣，一發不能收拾。

嬤嬤，是你嗎？

上次回來探望你，你正在午睡。看見你要用氧氣罩幫助呼吸，才知道你病得那麼嚴重。我看著瘦弱的你，回憶五年前那健康肥胖的祖母，眼淚都流下來了。只怕我哭得太大聲，吵醒睡夢中的你。你嘗試微笑，我是看見的。你哭著對我說，沒想過自己會有這樣的福氣可跟我再見面。當天我們的話不多，流的淚卻不少。嬤嬤，我希望有更多時間可以和你說話。

每一次來見你，你也會問我什麼時候走。我會笑著告訴你，沒那麼快，我下星期再來。嬤嬤，其實我很怕你這樣問我。下星期我便要走了。

臨行那天，你帶著希望地問我什麼時候再來。我忍著哭，微笑地說，我下年回來探你。

嬤嬤，怎麼你不等我回來？我很想念你。

我哭著走近飛蛾，它好像知道我不會傷害它，一點也不怕。

嬤嬤，是你嗎？

我想再次吃到你弄的雞翼和潮州粥，還有年糕、魚旦牛丸紫菜湯、蒸豆腐、煎魚餅……就只有你知道我最愛吃的東西，嬤嬤，只有你會弄得那麼好吃。

嬤嬤，是你嗎？你來探我嗎？我很好，你不用憂心。雖然父母已經離婚，可是我們的關係還很好，你不用擔心。我還有跟三叔聯絡，各人也安好，嬤嬤你不必費心了。我長大了，我會照顧自己。我會聽你的話，用功讀書，找份好工作。我當然記得我的承諾：畢業後回來請你吃飯。嬤嬤，我還有半年便畢業了。嬤嬤，你聽見嗎？

嬤嬤，我有沒有告訴你，你是我最敬愛的人啊！

嬤嬤，我很想念你……嬤嬤……你怎麼飛走呢？嬤嬤……嬤嬤……

雨・妳相逢

YY

「滴，滴，答，答……」窗外的雨珠，晶瑩，靜靜地隨著目光，滑落。不知是誰說的，雨天，是想念的季節，有點點愁，點點悶，卻是點點聚集起的思念，窗外青翠的樹影，隨著大雨，婆娑起舞，隱約地，將時光模糊了。

「真是的，怎麼會下雨嘛！」甩乾身上的多餘的水珠，慶幸自己找到個小小的屋簷，要說是屋簷，勉強也只是個小小的公車等候處罷了。突然一陣急促的腳步聲傳來，一陣水花濺濕了剛剛擰乾的褲管，正當還沒來的及反應時，我已跌坐在地上了。

「對不起，對不起。」慌亂的聲音自身上傳出，努力睜開眼，只見到一頭濕亂的長髮顯在眼前。

「哇，不會白天也鬧鬼吧！」心中隨意想想的，涼意卻自脊椎升起，濕濕的觸感，在手中擴散開來。一雙柔嫩的手，不知何時已握在我手上。「糟了，不能讓他發現我臉紅，這，第一次有女孩這樣，親近。」怎麼搞得，連在心裡想的話都開始結巴了。偷偷地自長髮的隙縫間搜索，想知道她的模樣，卻才發現，她現在實際上是坐在我身上的。看著她匆忙爬起，緊握著我的手，只聽到一陣陣的打鼓聲從自己身上發出來，臉紅心跳，連她說什麼都聽不清楚了。

「對不起，你沒事吧？」終於回過神來，聽見她甜甜的聲音，雖然不是絕世美女，在水珠的環繞下，卻有著不同的清純味道。「嗯嗯，很高興認識妳。」摸著頭，不知從哪來的勇氣，吐出了這句話，才發現，自己不知道在胡思亂想什麼，擔心她被自己嚇跑，沒想到她只是笑笑，伸出手說：「很高興認識你。」一陣溫柔自手心傳進心底，火辣辣的觸感，在這冷冷的雨中，燃起了熊熊烈火。

好希望雨不停，在這樣的雨中，小小的屋簷下，我們天南地北的聊，彷彿是多年不見的老友。雨，沒有不停的時候，就如同天下沒有不散的筵席，望著她的背影逐漸逝去，心中不知爲何有點點酸酸的感覺，一抬頭，望見天邊的彩虹劃過天空，而她的身影也消失在彩虹的盡頭。此時才驚覺，原來連名字都沒記得留下。

與妳的邂逅，就像當初的那場大雨，來的快，去的也快，但屬於妳的記憶，卻在心中，佔有了一個位置。不知道，世上千千萬萬的人中，爲何會這樣特別想妳？或許，是那道彩虹，悄悄將思念，印在心裡了吧！不知道，這樣的雨，是否會牽起妳的思念，曾經有一個人，在雨中。

人生苦短

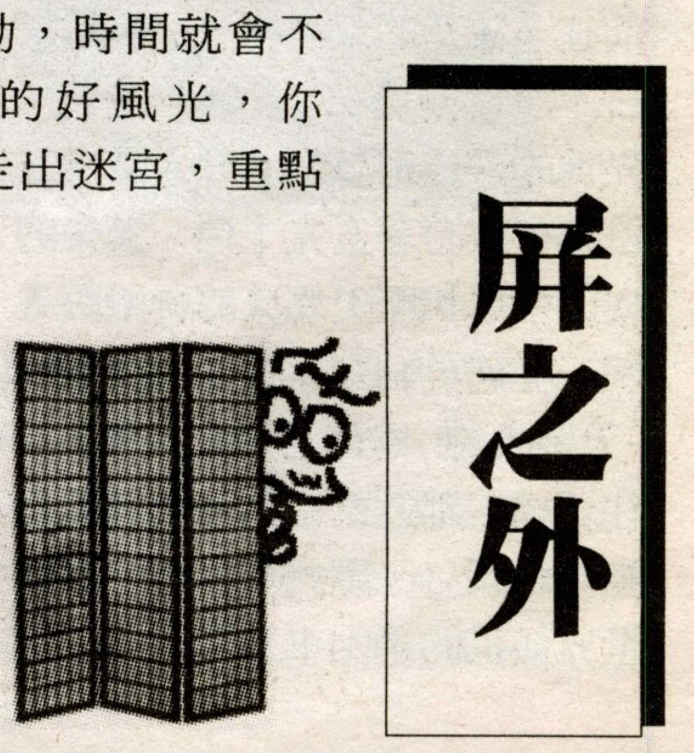
展屏

小時候不知天高地厚，覺得自己有一、兩項過人之處，心想將來必有一番作爲。有這種想法的不獨我一人，有調查指出，大部份人都認爲自己比其他人優秀。當然，這只是「認爲」，否則哪裡來這麼多「大部份」人？

年紀越長，越覺得自己微不足道，越害怕將來一事無成，庸碌終老。現今成功人仕、名人越來越年青，聽說最年輕的行政總裁只有十一歲，相比起來，我也算是一把年紀了。如果人生有八十歲壽命，我已經糊裡糊塗地走過四份一，亦可以預料會糊裡糊塗地走畢全程。

曾幾何時，我也是一個有夢想、有雄心的年青人，雖然常常橫衝直撞，但至少願意起步，不知從何時開始，我變得小心奕奕，思前想後也不願踏出第一步。是因爲自己年紀不少了，害怕跌倒，害怕走冤枉路，更害怕到達目的地時才發現現實跟想像相差太遠。試想想，當你花二十年時間達成自己的理想，成爲一個成功的商人，才發現商人不好當，又嚮往藝術家的無拘無束。你會怎樣做？安於現狀？還是向下一個夢想進發？要是再花二十年當上出色的藝術家，到時候志向變了，又該如何？人生有多少個二十年容許我們三番四次地改變方向？人是善變的，有時連我們也不察覺自己已變了，更別妄想要追上這些變化。由於有太多的目標，我卻希望在僅有的時間一一完成，這或許就是我猶疑、卻步的主因。

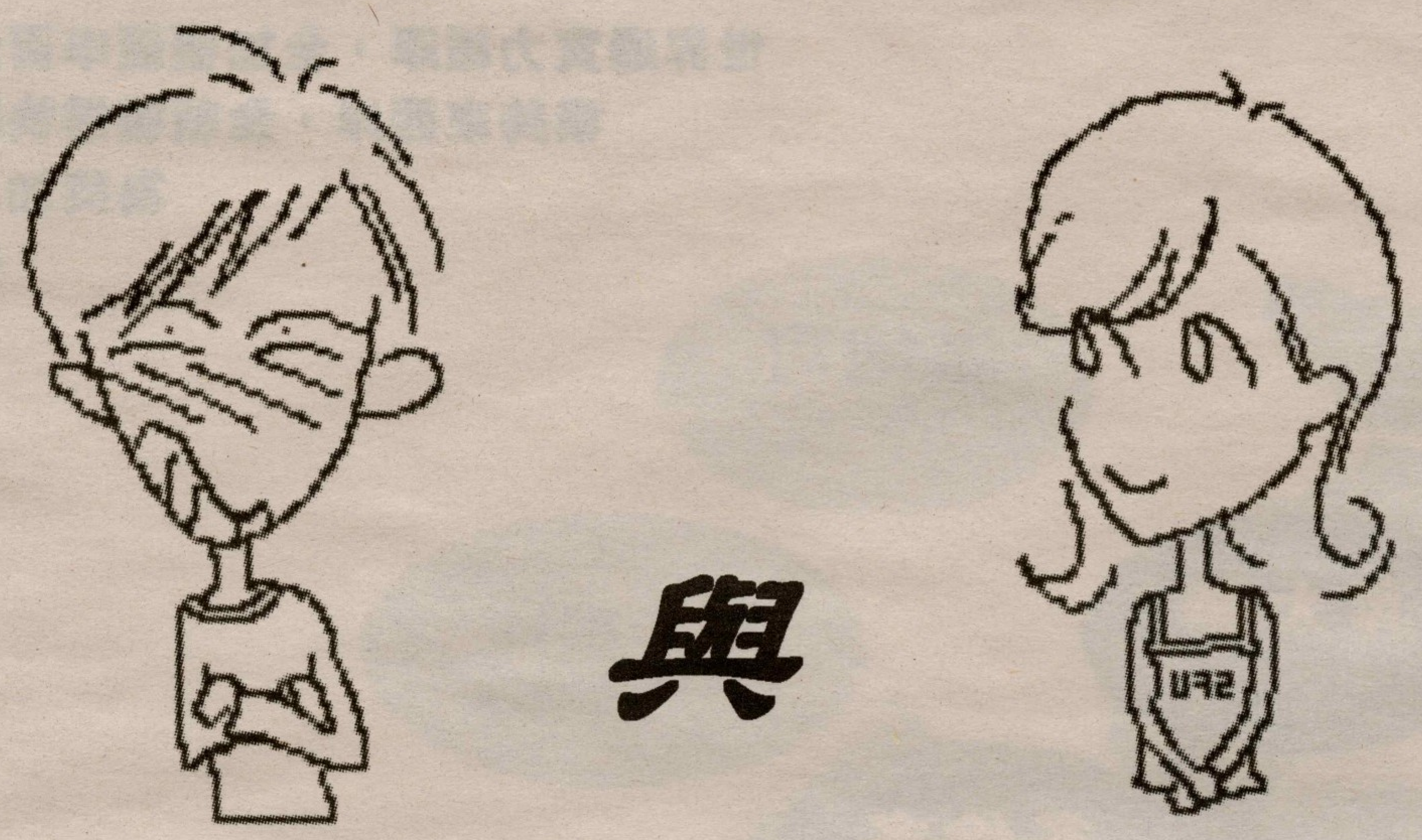
從網上看到一個故事。兩個人從巨型迷宮的起點出發，要盡快走到終點。其中一人不加思索，就到處探路。另一人則坐在起點，謹慎地研究策略。兩個小時候，探路人竟走回起點，看見謹慎人仍坐在那兒。他取笑探路人不用腦袋，浪費時間。探路人反駁：「你以爲自己不動，時間就會不動嗎？我雖然走了冤枉路，但卻欣賞到沿途的好風光，你呢？」故事到這裡就完結，沒有人知道誰最先走出迷宮，重點是探路人比謹慎人看得更多，更懂得善用時間。



即使坐著什麼也不做，時間仍然會溜走。我明白這道理，但知易行難，在沒有明確路標之前，我不想亂跑。人生苦短，我們無法一一達成所有的願望和理想。也許，我們能夠做的只是珍惜和感謝自己擁有的一切，知足常樂。

icons by (upper left, upper right, lower left, lower right): Regine Cheung, Regine Cheung, YY, Karen Wong

木村與小梅



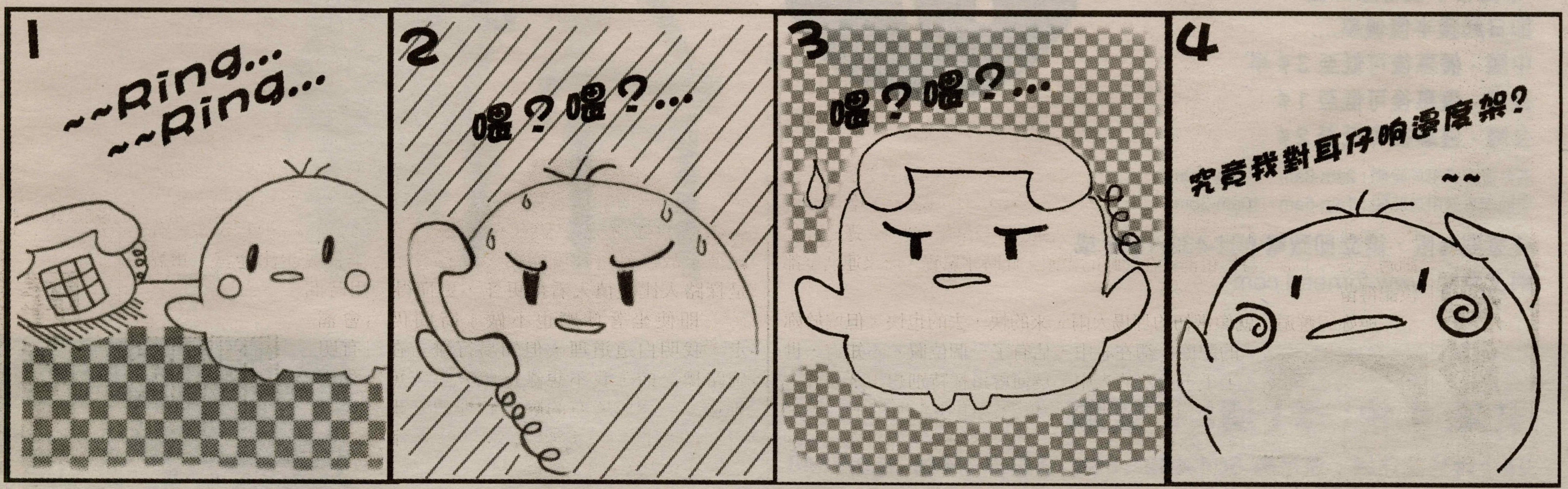
濃烈的香水味侵襲著我的嗅覺。那種香味比Caf 擊堀鰝滬豪　MWhite Spot的雞條的香味還要濃。之所以會嗅到如此濃郁的香水味皆因本少爺正身處Women's Studies的班房。　當初以為Women's Studies一定會有很多美女上課，豈料現實是如此殘酷。幾乎全部都是女人，但看得上眼的還真的沒有。原本以為本少爺這種極品男人，應該來拯救一下這班迷惘的美女。現在看來沒有這個必要。正當我坐得發悶時，TA要我們介紹一下自己和說說對女人的看法。我便將自己的看法說出來：一夫多妻制是最完美的婚姻制度，女人只有依附男人，才能得到幸福。豈料我連話都未說完，就有一個華人女孩拍案而起。我的偉論簡直字字珠璣，這個連英語也未說得流利的女人有甚麼資格駁斥我？總是覺得這個女孩很面善，不知在那兒見過……

一早七點鐘就被從香港打來的長途電話吵醒。甚麼？在香港的朋友竟然交上了一個混黑道的男朋友，還是吃「拖鞋飯」的那一種。他說，女朋友分兩種，一種是老婆，另一種是供養他的女人。嘩，香港人還有沒有皇法？吃「拖鞋」飯不只，還要一腳踏幾船，自以為了不起，這種男人早就該拿去打靶！

終於回到學校上第一課 Women's Studies的tutorial了，原以為一班女生上課理應更加同聲同氣，誰料多出了一個男生，一踏進課室，那雙眼就已經在各位女同學身上留連。而當TA問他對女人有甚麼看法時，更加強烈地表示一腳踏兩船是正確的。怒氣立刻從心湧上頭頂，我立刻拍案而起，用畢生最流利的英文說：「This is 20 century, your mind is too old, you should go back to French Revolution to find your women!」看見那個不知所謂的男生嘲笑著我，我終於如夢初醒。他就是上次Japanese interview 時搶了我位子還得意忘形的臭男生。我一眼瞪回去，「拖鞋飯」，我記住你！

小雞B劇場之 喂喂喂？

by Cathy



世界通服務遍全球

世界通實力雄厚，全加覆蓋率百分之百，自置獨立接駁機樓
橫跨東西岸，全新機樓快將於美國紐約及三藩市設立
為美加用戶即將推出連串空前優惠
敬請密切留意日後廣告訊息

所有客戶必須重新登記
"中港台半價專線計劃"
即日起獲半價優惠....
中國 - 優惠後可低至 3¢半
香港 - 優惠後可低至 1¢
台灣 - 優惠後可低至 2¢

港台優惠適用於時間：2am-6am，10am-2pm
中國優惠適用於時間：1am-6am，10am-3pm

優惠期有限，請立即致電 604-432-1888 或
網上登記 www.forneed.com

質量 = 快! 準! 清! + 實惠

24小時登記熱線：溫哥華 604-432-1888 多倫多：416-350-2848
其它地區：1-888-432-1888

*以上計劃備有附加條件，舊有客戶必需重新登記

世界通集團

世界通長途電話公司
forneed.com 訊網
HCL世界通期貨公司
HCL世界通理財公司